steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
KONTROLLWAAGE

USER MANUAL
DIGITAL WEIGHING SCALE

INSTRUKCJA
WAGA KONTROLNA

NÁVOD K POUŽITÍ
KONTROLNÍ VÁHA

MANUEL D´UTILISATION
BALANCE DE CONTRÔLE

ISTRUZIONI PER L'USO
BILANCIA DI CONTROLLO

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BALANZA DE CONTROL

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
ÁRSZORZÓS MÉRLEG

BRUGSVEJLEDNING
KONTROLVÆGT

KÄYTTÖOHJE
TARKISTUSVAAKA

GEBRUIKSAANWIJZING
CONTROLEWEEGSCHAAL

BRUKSANVISNING
KONTROLLVEKT

BRUKSANVISNING
KONTROLLVÅG

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
BALANÇA DE CONTROLO

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES| HU
DA | FI | NL | NL | SE | PT

SBS-PW-302B | SBS-PW-302W | SBS-PW-352B | SBS-PW-352W
SBS-PW-301CA | SBS-PW-301CB | SBS-PW-301CE | SBS-PW-402CS
SBS-PW-402CR | SBS-PW-402EP | SBS-HCS-30

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENIDO| CONTENUTO INDHOLD | SISÄLTÖ TARTALOM | INHOUD | INNHOLD | CONTEÚDO | INNEHÅLL

- Deutsch 4
- English 7
- Polski 10
- Česky 13
- Français 16
- Italiano 20
- Español 24
- Magyar 27
- Dansk 30
- Suomi 33
- Nederlands 36
- Norsk 39
- Svenska 42
- Português 45

PRODUKTNAME	KONTROLLWAAGE	HÄNGEWAAGE
PRODUCT NAME	DIGITAL WEIGHING SCALE	HANGING SCALE
NAZWA PRODUKTU	WAGA KONTROLNA	WAGA HAKOWA
NÁZEV VÝROBKU	KONTROLNÍ VÁHA	ZÁVĚSNÁ VÁHA
NOM DU PRODUIT	BALANCE DE CONTRÔLE	BALANCE SUSPENDUE
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA DI CONTROLLO	BILANCIA SOSPESA
NOMBRE DEL PRODUCTO	BALANZA DE CONTROL	BALANZA COLGANTE
TERMÉKNÉV	ÁRSZORZÓS MÉRLEG	FÜGGŐ MÉRLEG
PRODUKTNAVN	KONTROLVÆGT	HÆNGEVÆGT
TUOTTEEN NIMI	TARKISTUSVAAKA	KOUKKUVAAKA
PRODUCTNAAM	CONTROLEWEEGSCHAAL	HANG WEEGSCHAAL
PRODUKTNAVN	KONTROLLVEKT	HENGEVEKT
PRODUKTNAMN	KONTROLLVÅG	HÄNGVÅG
NOME DO PRODUTO	BALANÇA DE CONTROLO	BALANÇA SUSPENSA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL PRODUKTMODEL TUOTTEEN MALLI PRODUCTMODEL PRODUKTMODELL PRODUKTMODELL MODELO DO PRODUTO	SBS-PW-302B SBS-PW-302W SBS-PW-352B SBS-PW-352W SBS-PW-301CA SBS-PW-301CB SBS-PW-301CE SBS-PW-402CS SBS-PW-402CR SBS-PW-402EP SBS-HCS-30	
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert			
Produktname	KONTROLLWAAGE			
Modell	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Stromversorgung	Eingebaute Blei-Säure-Batterie 4V 4 Ah			
	Netzanschluss AC230V 50 Hz/ DC 7V 500mA			
Max. Kapazität [kg]	30		35	
Ablesbarkeit [g]	2			
Maße der Waagschale [cm]	33x24			
Gewicht [kg]	4			
Umgebungstemperatur [°C]/Luftfeuchtigkeit [%]während des Betriebs	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatur [°C]/ Luftfeuchtigkeit [%] bei der Lagerung	-25 ÷ 50 / < 90			

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert		
Produktname	KONTROLLWAAGE		
Modell	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Stromversorgung	Eingebaute Blei-Säure-Batterie 4V 4 Ah		
	Netzversorgung 230V~/50Hz		
Max. Kapazität [kg]	30		
Ablesbarkeit [g]	1		
Maße der Waagschale [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Gewicht [kg]	2	2,5	3,8
Umgebungstemperatur [°C]/Luftfeuchtigkeit [%]während des Betriebs	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatur [°C]/ Luftfeuchtigkeit [%] bei der Lagerung	-25 ÷ 50 / < 70		

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert		
Produktname	KONTROLLWAAGE		
Modell	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Stromversorgung	Eingebaute Blei-Säure-Batterie 4V 4 Ah		
	Netzanschluss AC230V 50 Hz/ DC 7V 0.5A		
Max. Kapazität [kg]	40		
Ablesbarkeit [g]	2		
Maße der Waagschale [cm]	33x24		
Gewicht [kg]	2.8	2.9	2.3
Umgebungstemperatur [°C]/Luftfeuchtigkeit [%]während des Betriebs	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatur [°C]/ Luftfeuchtigkeit [%] bei der Lagerung	-25 ÷ 50 / < 70		

Parameter	Werte
Produktname	HÄNGEWAAGE
Modell	SBS-HCS-30
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Schutzklasse	II
Schutzart IP	20
Maße Waagschale [Ø; cm]	25
Maße Bedienfeld mit Anzeige [BxL; cm]	256 x 257
Gewicht [kg]	2
Batterietyp	Blei-Säure-Akku, DC 4 V / 4 Ah
Adapter	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maximale Arbeitszeit ohne Aufladen [h]	40
Akkulaufzeit ohne Laden [mAh]	6000
Genauigkeit [g]	5
Maximalgewicht [kg]	30
Minimalgewicht [g]	0,1
Anzeige	LED
Nullbereich	0,36
Leergewichtsbereich [kg]	~ 30

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt
⚠	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Elektrische Geräte:

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die KONTROLLWAAGE/HÄNGEWAAGE. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

3.1 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.

b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!

3.3 ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.

b) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.

c) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.

4. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die KONTROLLWAAGE/HÄNGEWAAGE wurde konzipiert, um die Masse der auf der Waagschale platzierten Elemente zu messen.

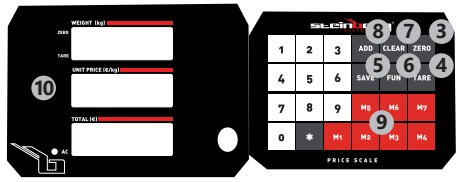
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 GERÄTEBESCHREIBUNG

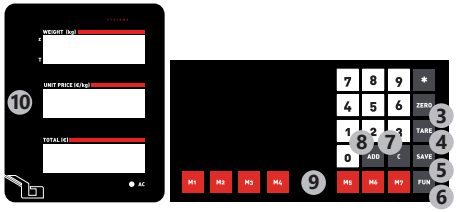
SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA

SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE



1. Waagschale
2. Taste – Waage in Betrieb nehmen
3. Taste – Zurücksetzen der Waage
4. Taste – Tarieren der Waage
5. Taste – Speichern
6. Taste – Beleuchtung (Modelle: SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE)/ STÜCKRECHNUNG (Modelle: SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Reset-Taste
8. Taste – Hinzufügen
9. Memory-Taste
10. Display

SBS-HCS-30

1. Griff zum Aufhängen der Waage
2. Anzeigen
3. Funktionstasten
4. Waagschale

1. Gewichtsanzeige
6. Stückpreis-Anzeige
7. Gesamtanzeige
8. Werte speichern
9. Tarieren
10. Addieren
11. Nullieren
12. Löschen
13. Arbeitsmodus
14. Zählen
15. Speichertasten
16. Ziffernblock

4.2 VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Das Gerät sollte auf einer ebenen und festen Arbeitsfläche aufgestellt werden, die in den Abmessungen mindestens den Abmessungen des Gerätes entspricht. Stellen Sie die Füße der Wasserwaage ein, bis sie eben ist.
Die Waage sollte immer in einem Umfeld benutzt werden, welches frei von exzessiven Wind-, Korrosions-, Vibrations-, Temperatur – und Feuchtigkeitsverhältnissen ist.

4.3 ARBEIT MIT DEM GERÄT

ANWENDUNGSHINWEISE

- Die Ein-/Aus-Taste befindet sich an der Unterseite des Geräts.
- Keine zu schweren Gegenstände auflegen. Wenn die Meldung „OL/Ed" erscheint, ist der zu wiegende Gegenstand sofort von der Waage zu entfernen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Das Gerät verfügt über einen Alarm, der auf einen niedrigen Batteriestatus hinweist. Es erscheint die Meldung „Lb".Nach 5/10 Sekunden Inaktivität geht die Waage in den Energiesparmodus – Standby-Modus – über. Knopf (2) / (13) weckt die Waage aus dem Standby auf.
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlagen aufstellen.
- Vermeiden Sie während des Gebrauchs Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.
- Vibrationen vermeiden. Nicht neben schweren oder vibrierenden Maschinen aufstellen.
- Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlagen oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.

EINGEBEN DES EINHEITSPREISES

Wenn Sie Gegenstände wiegen, benutzen sie die Tasten 0-9, um den jeweiligen Einheitspreis für den Gegenstand einzugeben und dann erscheint der Gesamtpreis.

TARIEREN

Legen Sie den leeren Behälter auf die Pfanne und warten Sie, bis die Anzeige einen konstanten Wert anzeigt. Drücken Sie die Taste [TARE]. Der Wert wird tariert, es sollte nun NULL erscheinen.

NULLIEREN

Wenn auf dem Display ein anderer Wert als 0 angezeigt wird, muss die Waage, wenn sie leer ist, durch Drücken der Taste [ZERO] zurückgesetzt werden.

STÜCKRECHNUNG

(Nur für SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)
Mit dieser Funktion wird die Anzahl der gewogenen Produkte gezählt. Die abgezählte Menge an Artikeln auf die Waagschale legen. Drücken Sie (6) / (14), geben Sie die Stückzahl über die Tastatur ein und bestätigen Sie mit Taste (6) / (14). Die Waage befindet sich nun im Zählmodus.

ADDIEREN

a) Legen Sie eine Ware auf die Wiegefläche, geben Sie den Preis ein und dann erscheint der Gesamtpreis für diese Ware.
b) Drücken Sie die „ADD" Taste, in dem Gewichtsanzeigefenster erscheint „Add01" und in dem Gesamtpreisfenster (total) der vorherige Gesamtpreis. Nehmen Sie nun die Ware runter.
c) Legen Sie die nächste zu wiegende Ware auf die Wiegefläche, geben Sie erneut den entsprechenden Preis pro kg ein und in dem Gesamtpreisfenster erscheint der Preis.
d) Drücken Sie nun erneut die „ADD" Taste, nun erscheint im Gewichtsanzeigefenster „Add02" und in dem Gesamtpreisfenster der Gesamtpreis für die erste und zweite Ware.
e) Sie können bis zu 99 verschiedene Waren addieren.

LÖSCHEN

Während Sie noch in dem Addiermodus sind, drücken Sie die „C/CLR" Taste um den Addiermodus zu verlassen. Es erscheint in dem Warenpreisfenster (unit price) „C/CLR" und sie haben den Modus verlassen.Wenn Sie nicht im Addiermodus sind und Sie den falschen Warenpreis eingegeben haben, drücken Sie die „C/CLR" Taste, es erscheint „0,00" und geben Sie dann den korrekten Preis ein.

SPEICHERN

Drücken Sie zuerst die „SAVE" Taste, dann geben Sie den jeweiligen zu speichernden Preis ein und dann drücken Sie die „M1" (S1) Taste. Wiederholen Sie diesen Prozess und drücken Sie die „M2"(S2) Taste usw.

KALIBRIEREN

a) Schalten Sie die Waage mit der leeren Waagschale ein.
b) Die Ziffern „2013" oder „52411" mit der Tastatur eingeben und die [TARE] – Taste drücken.
c) Die [ADD] – Taste drücken – auf dem Display mit der Bezeichnung „Weight" erscheint das Gewicht, das durch Eingabe eines anderen Wertes über die Tastatur geändert werden kann (das Gewicht darf die zulässige Belastbarkeit des Gerätes nicht überschreiten. Je höher der Gewichtswert, desto besser).
d) Die [ADD] – Taste erneut drücken – auf der mit "Unit price" gekennzeichneten Anzeige erscheint "Load". Jetzt das Gewicht mit dem vorher angegebenen Wert auf die Wiegefläche legen.
e) Die [ZERO]-Taste drücken – das Display zeigt "Pass" an. Die Kalibrierung ist beendet.

AUSSCHALTEN

Drücken Sie den „AN/AUS" (ON/OFF) Schalter und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

4.4 REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Es ist verboten, die Waage mit Wasser zu waschen, vor allem die inneren Teile der Waage.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Die Geräte sind mit 4V-Bleibatterien ausgestattet. Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung, die Batterie an die hierfür zuständige Einrichtung/ Firma weiterleiten.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro- und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen. Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden. Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

DE

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter Value			
Product name	DIGITAL WEIGHING SCALE			
Model	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Power supply	Lead–acid battery 4V 4 Ah			
	Standard power supply unit AC230V 50 Hz / DC 7V 500mA			
Max. Capacity [kg]	30		35	
Division [g]	2			
Platter dimensions [cm]	33x24			
Weight [kg]	4			
Ambient temperature [°C]/ air humidity [%] during use	-10 ÷ 40 / < 70			
Storage temperature [°C]/air humidity [%]	-25 ÷ 50 / < 90			

Parameter description	Parameter Value		
Product name	DIGITAL WEIGHING SCALE		
Model	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Power supply	Lead–acid battery 4V 4 Ah		
	Power supply 230V~/50Hz		
Max. Capacity [kg]	30		
Division [g]	1		
Platter dimensions [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Weight [kg]	2	2,5	3,8
Ambient temperature [°C]/ air humidity [%] during use	0 ÷ 40 / < 90		
Storage temperature [°C]/air humidity [%]	-25 ÷ 50 / < 70		

Parameter description	Parameter Value		
Product name	DIGITAL WEIGHING SCALE		
Model	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Power supply	Lead–acid battery 4V 4 Ah		
	Standard power supply unit AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Max. Capacity [kg]	40		
Division [g]	2		
Platter dimensions [cm]	33x24		
Weight [kg]	2.8	2.9	2.3
Ambient temperature [°C]/ air humidity [%] during use	0 ÷ 40 / < 90		
Storage temperature [°C]/air humidity [%]	-25 ÷ 50 / < 70		

Parameter description	Parameter value
Product name	HANGING SCALE
Model	SBS-HCS-30
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Protection class	II
Protection rating IP	20
Weighing pan dimensions [diameter; cm]	25
Dimensions of the panel with display [width x length; cm]	256 x 257
Weight [kg]	2
Battery type	Rechargeable lead-acid, DC 4V/4Ah
Adapter type	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maximum working time without charging [h]	40
Battery capacity [mAh]	6000
Division [g]	5
Maximum load [kg]	30
Minimum load [kg]	0,1
Display type	LED
Zero range [kg]	0,36
Tare range [kg]	~ 30

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Class II protection device with double insulation.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

Electrical equipment:

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/ or serious injury or even death.

Whenever „device" or „product" are used in the warnings and instructions, it shall mean DIGITAL WEIGHING SCALE/ HANGING SCALE. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

3.1 ELECTRICAL SAFETY

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.b) U s e the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

3.2 SAFETY AT THE WORKPLACE

a) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

3.3 SAFE DEVICE USE

a) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
b) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
c) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

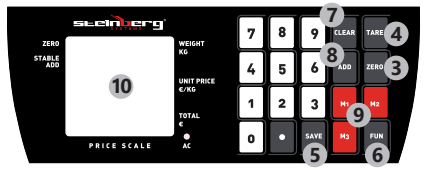
4. USE GUIDELINES

The DIGITAL WEIGHING SCALE/HANGING SCALE is designed to weigh elements placed in the platter. **The user is liable for any damage resulting from non-intended uses of the device!**

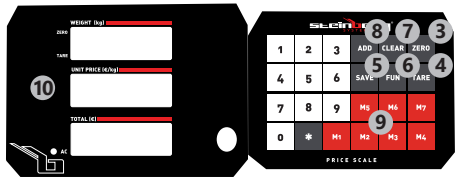
4.1 DEVICE DESCRIPTION

SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE

1. Platter
2. Activation button
3. Clear button
4. Tare button
5. Save button
6. Iluminate button (in models SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE)/count (in models SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Cancel button
8. Add button
9. Memory button
10. Display

SBS-HCS-30

1. A handle that allows for hanging the scale
2. Displays
3. Function keys
4. Weighing pan

1. Weight display
6. Unit price display
7. Total display
8. Saving values
9. Taring
10. Adding
11. Zeroing
12. Deleting
13. Working mode
14. Counting
15. Memory buttons
16. Numeric keypad

4.2 PREPARING FOR USE

Place the device on a flat and level working surface, which will be at least as large as the device. Adjust the height of the 4 feet using the spirit level. The balance should be used in a place free from wind, corrosion, vibration, humidity and temperature variations.

4.3 DEVICE USE

Use guidelines

- The On/Off button is at the bottom part of the device.
- Do not weigh items which are too heavy. If „OL/Ed" is displayed, this indicates that the item on the scale is too heavy; remove it at once to avoid damaging the scale.
- The „Lb" message appears of the battery is low.
- After 5/10s of inactivity, the scale goes into standby mode. Press button (2) / (13) to activate scale from standby mode.
- Do NOT leave load on the scale for long.
- Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- Avoid using strong electrical or magnetic fields during use.
- Make sure the scale is placed on a stable table and is not subject to vibrations.
- Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not being used.

INPUT PRICES OF UNITS

To weigh objects, use the keys 0-9 to enter the price per unit (€/kg, eg.), and the scale will calculate the total price.

TARE

Put an empty container in the scale bowl and wait for the display to settle. Press the [TARE] button. Zero should appear on the display.

Zeroing

If the display is showing a value other than 0 when the scale bowl is empty, reset it by pressing the [ZERO] button.

COUNTING PIECES

(only SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30 models)

The function is used to count the (pieces) number of weighed items. Place a pre-counted number of items on the platter. Press button (6) / (14), use keypad to enter the number of items, press button (6) / (14) to confirm. The scale is in count mode.

ADD

a) Install the first product on the scale, enter the price per unit to display the total price.
b) Press the „ADD" button. The scale displays „Add01" on the weight display, and the total price is shown on the price display.
c) Place the following product on the scale and enter the price per unit (see 3). The scale displays the price for the second product.
d) Press the button „ADD „ again. The scale displays „Add02"on the weight display, and the total price for both products is shown on the price display.
e) In doing so, you can add up to 99 different products.

CLEAR

Press „C / CLR" to exit the addition mode. The price display shows "C / CLR„ and you return to the normal mode. If you are not in add mode and you have entered an incorrect unit price, press the „C / CLR" to clear your value. The scale displays „0.00" and you can enter the correct price.

SAVE

Press the Save button, enter the unit price to save and press M1 (S1). The price is now saved. You can record prices for each M key.

CALIBRATION

a) Switch the scale on with the scale bowl.
b) Use keypad to enter „2013" or „52411" and press the [TARE] button.
c) Press the [ADD] button, the weight will appear on the „Weight" display, this may be altered by entering a different value using the scale keypad (Ensure the weight does not exceed the device maximum load. The bigger the weight value, the better).
d) Press the [ADD] button once again, „Load" will appear on the „Unit price" display. Place a weight on the scale in accordance with the entered value.
e) Press the [ZERO] button, „Pass" will appear on the „Unit price" display. Calibration is complete.

TURNING OFF

Press the ON/OFF button and unplug the device.

4.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- It is prohibited to clean the scale with water in order not to damage the electronic components.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES.

The device uses a 4 V lead–acid battery. Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbols on the product, user manual and packaging. The plastic used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling, you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	WAGA KONTROLNA			
Model produktu	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Zasilanie	Wbudowana bateria kwasowo-ołowiowa 4V 4 Ah			
	Zasilacz sieciowy AC230V 50 Hz /DC 7V 500mA			
Maksymalne obciążenie [kg]	30		35	
Podziałka [g]	2			
Wymiar szalki [cm]	33x24			
Waga [kg]	4			
Temperatura [°C]/wilgotność powietrza [%] przy eksploatacji	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatura [°C]/wilgotność powietrza [%] przy magazynowaniu	-25 ÷ 50 / < 90			

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	WAGA KONTROLNA		
Model produktu	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Zasilanie	Wbudowana bateria kwasowo-ołowiowa 4V 4 Ah		
	Zasilanie sieciowe 230V~/50Hz		
Maksymalne obciążenie [kg]	30		
Podziałka [g]	1		
Wymiar szalki [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Waga [kg]	2	2,5	3,8
Temperatura [°C]/wilgotność powietrza [%] przy eksploatacji	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatura [°C]/wilgotność powietrza [%] przy magazynowaniu	-25 ÷ 50 / < 70		

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	WAGA KONTROLNA		
Model produktu	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Zasilanie	Wbudowana bateria kwasowo-ołowiowa 4V 4 Ah		
	Zasilacz sieciowy AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Maksymalne obciążenie [kg]	40		
Podziałka [g]	2		
Wymiar szalki [cm]	33x24		
Waga [kg]	2.8	2.9	2.3
Temperatura [°C]/wilgotność powietrza [%] przy eksploatacji	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatura [°C]/wilgotność powietrza [%] przy magazynowaniu	-25 ÷ 50 / < 70		

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WAGA HAKOWA
Model	SBS-HCS-30
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Klasa ochronności	II
Klasa ochrony IP	
Wymiary szali ważącej [średnica; cm]	25
Wymiary panelu z wyświetlaczem [szerokość x długość; mm]	256 x 257
Ciężar [kg]	2
Rodzaj baterii	Kwasowo-ołowiowa, przeznaczona do ładowania, DC 4V/4Ah
Rodzaj zasilacza	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maksymalny czas pracy bez ładowania [h]	40
Pojemność baterii [mAh]	6000
Podziałka [g]	5
Maksymalne obciążenie [kg]	30
Minimalne obciążenie [kg]	0,1
Rodzaj wyświetlacza	LED
Zakres zerowania [kg]	0,36
Zakres tarowania [kg]	~ 30

PL

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Urządzenia elektryczne:

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WAGI KONTROLNEJ/HAKOWEJ. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

3.1 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

3.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
b) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

3.3 BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
b) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
c) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

4. ZASADY UŻYTKOWANIA

wagi kontrolnej/hakowej jest przeznaczona do wykonywania pomiarów masy elementów umieszczonych na szalce.

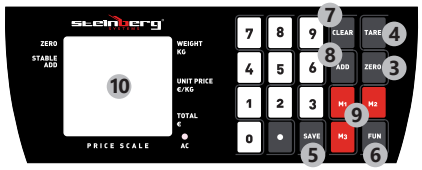
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

4.1 OPIS URZĄDZENIA

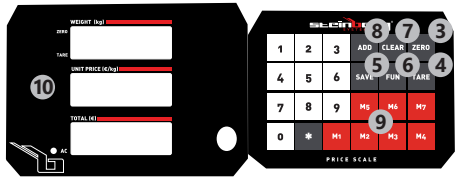
SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

PL

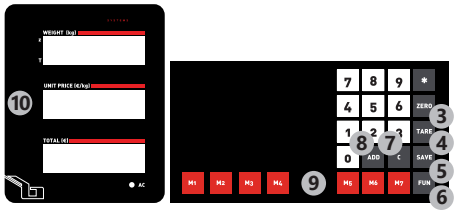
SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE



1. Szalka
2. Przycisk wzbudzania wagi
3. Przycisk zerowania wagi
4. Przycisk tarowania wagi
5. Przycisk zapisywania
6. Przycisk podświetlania (w modelach SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) / zliczania (w modelach SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Przycisk kasowania
8. Przycisk dodawania
9. Przyciski pamięci
10. Wyświetlacz

SBS-HCS-30

1. Uchwyt umożliwiający powieszenie wagi
2. Wyświetlacze
3. Przyciski funkcyjne
4. Szala do ważenia

1. Wyświetlacz ciężaru
6. Wyświetlacz ceny jednostkowej
7. Wyświetlacz sumy
8. Zapisywanie wartości
9. Tarowanie
10. Dodawanie
11. Zerowanie
12. Kasowanie
13. Wznowienie pracy
14. Zliczanie
15. Numery zapisu z pamięci
16. Klawiatura numeryczna

4.2 PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Urządzenie powinno się ustawić na płaskiej i równej powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. Poziomowanie wagi należy przeprowadzić za pomocą czterech nóżek oraz poziomnicy.

Wagę wolno eksploatować wyłącznie w środowisku, w którym nie występują przeciągi, korozja, wibracje, wysoka temperatura lub wilgotność.

4.3 PRACA Z URZĄDZENIEM

Wskazówki użytkowania:

- Przycisk On/Off znajduje się w dolnej części urządzenia.
- Nie wolno ważyć zbyt ciężkich przedmiotów, jeżeli pojawi się komunikat: „OL/Ed" to przedmiot ważony należy natychmiast zdjąć z wagi, żeby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- Urządzenie posiada alarm informujący o niskim stanie baterii, pojawia się komunikat „Lb".Waga po 5/10s bezczynności przechodzi w tryb oszczędzania energii – tryb uśpienia. Przycisk (2) / (13) wybudza wagę z uśpienia.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Należy upewnić się, czy waga została ustawiona na stabilnej powierzchni i nie jest wystawiona na wibracje.

- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.

WPROWADZANIE CENY JEDNOSTKOWEJ

Podczas ważenia przedmiotów należy stosować przyciski 0 – 9, w celu wprowadzenia w każdym przypadku jednostkowej ceny towaru, co skutkuje ceną całkowitą.

TAROWANIE

Położyć pusty pojemnik na szalkę i odczekać, aż wyświetlacz wyświetli stałą wartość. Nacisnąć przycisk [TARE]. Wartość zostanie wytarowana i powinno pojawić się zero.

ZEROWANIE

Jeśli wyświetlacz wyświetla wartość inną niż 0, w momencie kiedy szala jest pusta należy ją wyzerować przyciskając przycisk [ZERO].

ZLICZANIE SZTUK

(tylko modele: SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Funkcja służy do zliczania ilości sztuk ważonych produktów. Położyć na szalkę odliczoną ilość sztuk towaru. Wcisnąć przycisk (6) / (14), wprowadzić ilość sztuk za pomocą klawiatury, zatwierdzić przyciskiem (6) / (14). Waga jest w trybie liczenia.

DODAWANIE

a) Towar należy położyć na płytę wagi, wprowadzić cenę. Waga wyświetli cenę całkowitą.
b) Następnie należy nacisnąć przycisk „ADD", w oknie wyświetlania wagi pojawi się wartość „Add01" a w oknie ceny całkowitej (total) poprzednia cena całkowita. Towar można zdjąć z wagi.
c) Na płytę wagi należy położyć następny ważony towar i wprowadzić ponownie właściwą cenę za kilogram. W oknie ceny całkowitej pojawi się cena.
d) Należy ponownie nacisnąć przycisk „ADD", w oknie wyświetlania wagi pojawi się „Add02" a w oknie ceny całkowitej cena całkowita za towar pierwszy i drugi.
e) W sumie można dodać 99 różnych towarów.

USUWANIE DANYCH

W trybie dodawania należy nacisnąć przycisk „C/CLR". Spowoduje to wyjście z trybu dodawania. W oknie ceny towaru (unit price) pojawi się „C/CLR". Oznacza to opuszczenie trybu dodawania. Jeżeli będąc w trybie dodawania została wprowadzona nieprawidłowa cena towaru, to należy nacisnąć przycisk „C/CLR". Na wyświetlaczu pojawi się „0,00" i należy wówczas wprowadzić prawidłową cenę.

ZAPIS DANYCH

Najpierw należy nacisnąć przycisk „SAVE", następnie wprowadzić cenę i nacisnąć przycisk „M1" (S1). Proces ten należy powtórzyć i nacisnąć przycisk „M2" (S2) itp.

KALIBRACJA

a) Włączyć wagę z pustą szalą.
b) Wpisać za pomocą klawiatury wagi cyfry „2013" lub „52411" i przycisnąć przycisk [TARE].
c) Nacisnąć przycisk [ADD], na wyświetlaczu opisanym „Weight" pojawi się wartość ciężaru, którą można zmienić wpisując inną wartość za pomocą klawiatury wagi (Ciężar nie może przekroczyć dopuszczalnej ładowności urządzenia. Im większa wartość ciężaru tym lepiej).
d) Ponownie przycisnąć przycisk [ADD], na wyświetlaczu opisanym „Unit price" wyświetli się napis „Load". Położyć na szalkę ciężar o podanej wcześniej wadze.
e) Nacisnąć przycisk [ZERO], na wyświetlaczu opisanym „Unit price" wyświetli się napis „Pass". Kalibracja jest zakończona.

WYŁĄCZANIE

W celu wyłączenia wagi należy nacisnąć przycisk „ON/OFF" a następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

4.4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Wagi nie wolno myć wodą. Zakaz ten dotyczy zarówno części zewnętrznych jak i wewnętrznych.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane jest bateria kwasowo-ołowiowa 4V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	KONTROLNÍ VÁHA			
Model	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Napájení	zabudovaná olovo-kyselinová baterie 4V 4 Ah			
	síťový adaptér AC230V 50 Hz/ DC 7V 500mA			
Max. hmotnost [kg]	30		35	
Rozlišitelnost [g]	2			
Rozměry vážní desky [cm]	33x24			
Hmotnost [kg]	4			
Okolní teplota [°C]/ Vlhost vzduchu [%] během provozu	-10 ÷ 40 / < 70			
Teplota [°C]/vlhkost vzduchu [%] při skladování	-25 ÷ 50 / < 90			

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KONTROLNÍ VÁHA		
Model	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Napájení	zabudovaná olovo-kyselinová baterie 4V 4 Ah		
	Napájení 230V~/50Hz		
Max. hmotnost [kg]	30		
Rozlišitelnost [g]	1		
Rozměry vážní desky [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Hmotnost [kg]	2	2,5	3,8
Okolní teplota [°C]/ Vlhost vzduchu [%] během provozu	0 ÷ 40 / < 90		
Teplota [°C]/vlhkost vzduchu [%] při skladování	-25 ÷ 50 / < 70		

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KONTROLNÍ VÁHA		
Model	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Napájení	zabudovaná olovo-kyselinová baterie 4V 4 Ah		
	síťový adaptér AC230V 50 Hz/ DC 7V 0.5A		

Max. hmotnost [kg]	40		
Rozlišitelnost [g]	2		
Rozměry vážní desky [cm]	33x24		
Hmotnost [kg]	2.8	2.9	2.3
Okolní teplota [°C]/ Vlhost vzduchu [%] během provozu	0 ÷ 40 / < 90		
Teplota [°C]/vlhkost vzduchu [%] při skladování	-25 ÷ 50 / < 70		

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	HANGING SCALE
Model	SBS-HCS-30
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany IP	20
Rozměry vážicí misky [průměr; cm]	25
Rozměry panelu s displejem [šířka x délka; cm]	256 x 257
Hmotnost [kg]	2
Typ baterie	Olověný akumulátor, DC 4V/4Ah
Typ adaptéru	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maximální doba provozu bez nabíjení [mAh]	40
Kapacita baterie [mAh]	6000
Přesnost [g]	5
Maximální zatížení [kg]	30
Minimální zatížení [kg]	0,1
Typ displeje	LED
Nulový rozsah [kg]	0,36
Rozsah tárování [kg]	~ 30

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Elektrická zařízení:

POZNÁMKA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na KONTROLNÍ VÁHA/ ZÁVĚSNÁ VÁHA. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenořte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

3.1 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.b) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahlaste to autorizované osobě.
b) Pokud máte pochybnosti co se týče správného fungování zařízení, kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte nikdy sami!

3.3 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Opravu a údržbu zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál za použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
b) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty ani nevyšroubovávejte šrouby.
c) Při přepravě a přenášení zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro manuální přenášení platné v zemi, ve kterém se zařízení používá.

4. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

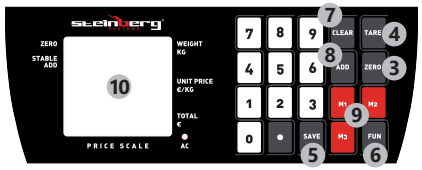
KONTROLNÍ VÁHA/ZÁVĚSNÁ VÁHA je určena pro vážení hmotnosti předmětů umístěných na vážní desce.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

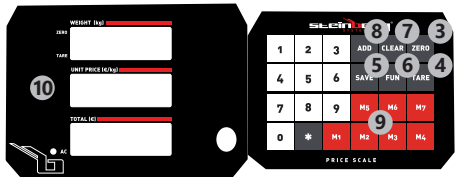
4.1 POPIS ZAŘÍZENÍ

SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE

1. Vážní deska
2. Tlačítko – zapnutí váhy
3. Tlačítko – nulování váhy
4. Tlačítko – tárování váhy
5. Tlačítko – uložení
6. Tlačítko – podsvícení (u modelů SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) / sčítání (u modelů SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Tlačítko – reset
8. Tlačítko – přidat
9. Tlačítko – paměť
10. Displej

SBS-HCS-30

1. Rukojeť pro zavěšení váhy
2. Displeje
3. Funkční tlačítka
4. Vážicí miska

1. Zobrazení hmotnosti
6. Zobrazení jednotkové ceny
7. Zobrazení celkové hodnoty
8. Ukládání hodnot
9. Tárování
10. Sčítání
11. Nulování
12. Vymazání
13. Pracovní režim
14. Počítání
15. Paměťová tlačítka
16. Numerická klávesnice

Příprava k práci
Zařízení postavte na pevný rovný pracovní povrch, který rozměrově musí přinejmenším odpovídat rozměrům váhy. Vyrovnejte váhu pomocí čtyř nožiček a vodováhy. Používejte váhu pouze v prostředí bez průvanu, koroze, vibrací, vysoké teploty nebo vlhkosti.

4.3 PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ:

- Tlačítko On/Off se nachází na spodní straně zařízení.
- Nevažte příliš těžké předměty, pokud se zobrazí symbol „OL/Ed". Vážený předmět ihned sejměte z váhy, aby se zabránilo poškození váhy.
- Zařízení má alarm, který indikuje nízký stav baterie, zobrazí se symbol „Lb".
- Po 5/10 sec. nečinnosti se váha automaticky přepne do pohotovostního režimu – režim spánku. Tlačítkem (2) / (13) probudíte váhu ze spánku.
- Nenechávejte žádná vážené předměty na váze delší dobu.
- Vyhýbejte se extrémním teplotám. Vyvarujte se přímému záření slunce na váhu a neumisťujte ji ani v blízkosti klimatizace.
- Vyhýbejte se místům se silným magnetickým nebo elektrickým polem.
- Ujistěte se, zda váhy stojí na stabilní podložce a zda nejsou vystaveny otřesům.
- Nestavějte váhy v blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, které mohou v důsledku nevhodné cirkulace vzduchu zapříčinit nestabilní výsledky měření.Udržujte váhy v čistotě. Pokud váhy nepoužíváte, nepokládejte na ně jiné předměty.

ZADÁNÍ JEDNOTKOVÉ CENY
Při vážení předmětů používejte tlačítka 0-9 pro zavedení jednotkové ceny zboží, což způsobí uvedení celkové ceny.

TÁROVÁNÍ
Položte prázdnou nádobu na vážní desku a počkejte, až displej zobrazí konstantní hodnotu. Stiskněte tlačítko [TARE]. Hodnota se vytáruje a musí se zobrazit nula.

VYNULOVÁNÍ
Pokud displej zobrazuje hodnotu jinou než 0, vynulujte ji v okamžiku, kdy je vážní deska prázdná stisknutím tlačítka [ZERO].

POČÍTÁNÍ KUSŮ
(Jen pro: SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Tato funkce slouží k počítání počtu zvážených kusů výrobků. Na vážní desku položte napočítané kusy zboží. Stiskněte tlačítko (6) / (14), zadejte počet kusů pomocí klávesnice, potvrďte tlačítkem (6) / (14). Váha se nachází v režimu počítání.

SČÍTÁNÍ

a) Umístěte zboží na desku váhy, zadejte cenu. Na displeji se zobrazí celková cena.b)
Stiskněte tlačítko „ADD", na displeji váhy se zobrazí hodnota „Add01", a v oknu celkové ceny (total) bude zobrazena předchozí celková cena. Odstraňte zboží z váhy.
c) Na desku váhy umístěte další zboží a opět zadejte příslušnou cenu za kilogram. V oknu celkové ceny se zobrazí cena.
d) Znovu stiskněte tlačítko „ADD", na displeji váhy se zobrazí „Add02", a v oknu celkové ceny se zobrazí celková cena za první a druhé zboží.
e) Celkem lze sčítat 99 různých zboží.

MAZÁNÍ DAT
V režimu sčítání stiskněte tlačítko „C/CLR", abyste opustili režit sčítání. V oknu ceny zboží (unit price) se zobrazí „C/CLR". To znamená deaktivaci režimu sčítání. Když v režimu sčítání zadáte nesprávnou cenu zboží, stiskněte tlačítko „C/CLR". Na displeji se zobrazí „0,00", zadejte správnou cenu.

ZÁZNAM DAT
Stiskněte nejprve tlačítko „SAVE", zadejte cenu a stiskněte tlačítko „M1". Opakujte tento postup a stiskněte tlačítko „M2" apod.

KALIBRACE

a) Zapněte váhu s prázdnou vážní deskou.
b) Pomocí klávesnice zadejte číslice „2013" nebo „52411" a stiskněte tlačítko [TARE].
c) Stiskněte tlačítko [ADD], na displeji s nadpisem „Weight" se zobrazí hodnota hmotnosti, kterou můžete změnit pomocí klávesnice. (Hmotnost nesmí překročit přípustnou únosnost zařízení. Čím vyšší je hmotnost, tím lépe).
d) Opět stiskněte tlačítko [ADD], na displeji s nápisem „Unit price" se zobrazí indikace „Load". Na vážní desku položte zátěž s předem zadanou hmotností.
e) Stiskněte tlačítko [ZERO], na displeji s nápisem „Unit price" se zobrazí „Pass". Kalibrace je ukončena.

VYPÍNÁNÍ
Pro vypnutí váhy stiskněte tlačítko „ON/OFF" a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

4.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Nemyjte vnější ani vnitřní prvky váhy vodou.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.
Zařízení disponuje olověnými bateriemi 4V. Vybité baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Baterie odevzdejte do sběrny odpadů.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ
Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

CZ

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur de paramètre			
Nom du produit	BALANCE DE CONTRÔLE			
Modèle	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Alimentation électrique	Batterie au plomb-acide intégrée 4V 4 Ah			
	Connexion électrique AC230V 50 Hz / DC 7V 500mA			
Capacité maximale [kg]	30		35	
Lisibilité [g]	2			
Dimensions du plateau de pesage [cm]	33x24			
Poids [kg]	4			
Température ambiante [° C]/ humidité de l'air [%] pendant le fonctionnement	-10 ÷ 40 / < 70			
Température [° C]/ humidité de l'air [%] lors du stockage	-25 ÷ 50 / < 90			

Description des paramètres	Valeur de paramètre		
Nom du produit	BALANCE DE CONTRÔLE		
Modèle	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Alimentation électrique	Batterie au plomb-acide Intégrée 4V 4 Ah		
	Alimentation secteur 230V~/50Hz		
Capacité maximale [kg]	30		
Lisibilité [g]	1		
Dimensions du plateau de pesage [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Poids [kg]	2	2,5	3,8
Température ambiante [° C]/ humidité de l'air [%] pendant le fonctionnement	0 ÷ 40 / < 90		
Température [° C]/ humidité de l'air [%] lors du stockage	-25 ÷ 50 / < 70		

Description des paramètres	Valeur de paramètre		
Nom du produit	BALANCE DE CONTRÔLE		
Modèle	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Alimentation électrique	Batterie au plomb-acide Intégrée 4V 4 Ah		
	Connexion électrique AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Capacité maximale [kg]	40		
Lisibilité [g]	2		
Dimensions du plateau de pesage [cm]	33x24		
Poids [kg]	2.8	2.9	2.3
Température ambiante [° C]/ humidité de l'air [%] pendant le fonctionnement	0 ÷ 40 / < 90		
Température [° C]/ humidité de l'air [%] lors du stockage	-25 ÷ 50 / < 70		

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	BALANCE SUSPENDUE
Modèle	SBS-HCS-30
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Classe de protection	II
Classe de protection IP	20
Dimensions du plateau de pesée [diamètre ; cm]	25
Dimensions du panneau de commande avec l'afficheur [largeur x longueur ; cm]	256 x 257
Poids [kg]	2
Type de batterie	Rechargeable, plomb-acide, 4 VCC / 4 Ah
Type d'adaptateur	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Temps de travail maximum sans charge [h]	40
Capacité de la batterie [mAh]	6000
Division [g]	5
Charge maximale [kg]	30
Charge minimale [kg]	0,1
Type d'afficheur	LED
Plage du zéro [kg]	0,36
Plage de tarage [kg]	~ 30

FR

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:

⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme «Appareil» ou «Produit» utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère à la BALANCE DE CONTRÔLE/BALANCE SUSPENDUE. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée/à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique!

3.1 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
b) N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.

3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
b) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
c) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!

3.3 UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

a) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
b) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
c) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.

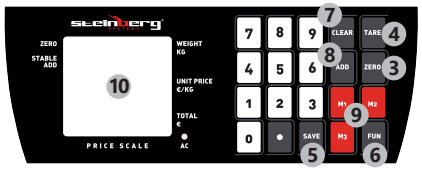
4. CONDITIONS D'UTILISATION

La BALANCE DE CONTRÔLE/BALANCE SUSPENDUE a été conçue pour mesurer le poids ou la masse des articles placés sur le plateau de pesage.

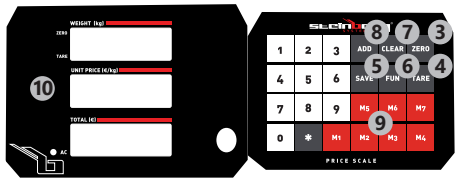
L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

4.1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL
SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

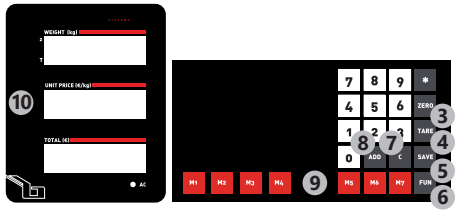
SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE



1. Plateau de pesage
2. Touche – Mise en marche de la balance
3. Touche – Remise à zéro de la balance
4. Touche – Tarage de la balance
5. Touche – Enregistrer
6. Touche – Éclairage (Modèles: SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE/ Comptage (Modèles: SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Touche de réinitialisation
8. Touche – «Ajouter»
9. Touche Mémoire
10. Affichage

SBS-HCS-30

1. Poignée pour suspendre la balance
2. Afficheurs
3. Touches de fonction
4. Plateau de pesée

1. Affichage du poids
6. Affichage du prix unitaire
7. Affichage du total
8. Sauvegarde des valeurs
9. Tarage
10. Addition
11. Mise à zero
12. Suppression
13. Mode de fonctionnement
14. Comptage
15. Touches de sauvegarde
16. Pavé numérique

4.2 PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT
L'appareil doit être installé sur une surface de travail plane et stable, dont les dimensions correspondent au moins aux dimensions de l'appareil. Réglez les pieds de manière à ce que la balance soit à niveau avec la surface. La balance doit toujours être utilisée dans un milieu exempt de conditions excessives de vent, de corrosion, de vibration, de température et d'humidité.

4.3 TRAVAIL AVEC L'APPAREIL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION:

- Le bouton marche/arrêt se trouve au bas de l'appareil.

FR

- Ne placez pas d'objets trop lourds sur la balance. Si le message „OL/Ed" s'affiche, l'objet à peser doit être immédiatement retiré de la balance pour éviter d'endommager l'appareil.
- L'appareil est équipé d'une alarme qui signale quand le niveau de charge de la batterie est faible. Le message „Lb" apparaît sur l'écran.
- Après 5/10 secondes d'inactivité, la balance passe en mode économie d'énergie – mode veille. La touche (2) / (13) désactive le mode veille.
- Ne laissez AUCUN poids sur la balance pendant longtemps.
- Évitez toute température extrême. N'installez pas l'appareil en plein soleil ou à proximité de climatiseurs.
- Évitez des environnements dans lesquels l'appareil serait exposé à de forts champs électriques ou magnétiques pendant l'utilisation.
- Évitez les vibrations. Ne placez pas l'appareil à proximité de machines lourdes ou vibrantes.
- N'installez pas l'appareil près des fenêtres et des portes ouvertes, des climatiseurs ou des ventilateurs qui peuvent provoquer des résultats de pesages instables à cause du courant d'air.
- Gardez la balance propre. Ne rangez pas d'objets sur la balance lorsqu'elle n'est pas utilisée.

ENTRER LE PRIX UNITAIRE
Lorsque vous pesez des articles, utilisez les touches 0-9 pour entrer le prix unitaire correspondant, et le prix total s'affichera.

TARAGE
Placez le récipient vide sur le plateau de pesage et attendez que l'écran affiche une valeur constante. Appuyez sur la touche [TARE]. La balance est tarée, et l'écran affiche ZERO.

REMISE A ZERO
Si une valeur autre que 0 est affichée sur l'écran, la balance doit être réinitialisée si elle est vide, par la pression sur la touche [ZERO].

CALCUL UNITAIRE
(uniquement pour les modèles SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)
Avec cette fonction, le nombre de produits pesés est compté. Posez la quantité d'articles comptée sur le plateau de pesage. Appuyez sur (6) / (14), saisissez le nombre d'unités à l'aide du clavier et confirmez avec la touche (6) / (14). La balance se trouve maintenant en mode de comptage.

AJOUTER
a) Posez un article sur le plateau de pesage, entrez le prix, et le prix total de cet article s'affichera.
b) Appuyez sur la touche „ADD". Sur la fenêtre d'affichage du poids apparaît „Add01" et sur la fenêtre du prix total (total) s'affiche le prix total précédent. Retirez maintenant l'article.c) Posez l'article suivant à peser sur la plateforme de pesage, entrez à nouveau le prix correspondant par kg et le prix s'affichera sur la fenêtre du prix total.
d) Appuyez à nouveau sur la touche „ADD", le message „Add02" apparaît sur la fenêtre d'affichage du poids, et le prix total pour le premier et le deuxième article s'affiche sur la fenêtre du prix total.
e) Vous pouvez ajouter ainsi jusqu'à 99 articles différents.

SUPPRIMER
Pendant que vous êtes encore en mode Ajouter, appuyez sur la touche „C / CLR" pour quitter le mode Ajouter. Le message „C / CLR" apparaît sur la fenêtre de prix de la marchandise (prix unitaire) et vous avez quitté le mode. Si vous n'êtes pas en mode Ajouter et que vous avez entré un prix incorrect, appuyez sur la touche „C / CLR", le message „0.00" apparaîtra, puis entrez le
prix correct.

ENREGISTRER
Appuyez d'abord sur La touche „SAVE", puis entrez le prix que vous voulez enregistrer, ensuite appuyez sur la touche „M1" (S1). Répétez ce processus et appuyez sur la touche „M2" (S2), etc.

CALIBRAGE
a) Mettez la balance en marche lorsque le plateau de pesage est vide.
b) Entrez les chiffres „2013" ou „52411" avec le clavier et appuyez sur la touche [TARE].
c) Appuyez sur la touche [ADD] – le poids s'affiche sur l'écran avec la désignation „Weight" et peut être modifié par la saisie d'une autre valeur à l'aide du clavier (le poids ne doit pas dépasser la capacité de charge admissible de l'appareil). Plus la valeur de pesée est élevée, mieux c'est).
d) Appuyez à nouveau sur la touche [ADD] – Le message « Load » apparait sur l'affichage „Unit price". Maintenant, posez le poids avec la valeur entrée précédemment sur le plateau de pesage.
e) Appuyez sur la touche [ZERO] – l'écran affiche „Pass". Le calibrage est terminé.

ARRÊT DE L'APPAREIL
Appuyez sur l'interrupteur „ON / OFF", puis débranchez la fiche de la prise.

4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Il est interdit de laver la balance avec de l'eau, surtout les parties internes de l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION SÛRE D'ACCUMULATEURS ET DE BATTERIES
L'appareil est équipé d'une batterie lithium-ion 4 V. Démontez les batteries usagées de l'appareil en suivant la même procédure que pour l'installation. Pour l'élimination, faire suivre à l'institution/ l'entreprise compétente en la matière.
ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS
A la fin de sa durée d'utilité, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales, mais il doit être rendu à l'installation de collecte et de recyclage pour appareils électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, sur la notice d'utilisation ou sur l'emballage vous informe à ce sujet. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En réutilisant ou en utilisant à nouveau des matériaux ou par d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement. Les administrations locales vous fournissent les informations concernant les centres d'élimination.

FR

DETTAGLI TECNICI

Parametro | Descrizione	Parametro | Valore			
Nome del prodotto	BILANCIA DI CONTROLLO			
Modello	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Alimentazione	Batteria al piombo-acido integrata 4V 4 Ah			
	Collegamento alla rete elettrica AC230V 50 Hz / DC 7V 500mA			
Capacità di carico massima [kg]	30		35	
Accuratezza/margine di errore [g]	2			
Dimensioni piatto di pesata [cm]	33x24			
Peso [kg]	4			
Temperatura ambiente circostante [°C]/ Umidità [%] quando la bilancia è in funzione	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatura [°C]/ Umidità [%] durante lo stoccaggio	-25 ÷ 50 / < 90			

Parametro | Descrizione	Parametro | Valore		
Nome del prodotto	BILANCIA DI CONTROLLO		
Modello	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Alimentazione	Batteria al piombo-acido Integrata 4V 4 Ah		
	Alimentazione 230V~/50Hz		
Capacità di carico massima [kg]	30		
Accuratezza/margine di errore [g]	1		
Dimensioni piatto di pesata [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Peso [kg]	2	2,5	3,8
Temperatura ambiente circostante [°C]/ Umidità [%] quando la bilancia è in funzione	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatura [°C]/ Umidità [%] durante lo stoccaggio	-25 ÷ 50 / < 90		

Parametro | Descrizione	Parametro | Valore		
Nome del prodotto	BILANCIA DI CONTROLLO		
Modello	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Alimentazione	Batteria al piombo-acido Integrata 4V 4 Ah		
	Collegamento alla rete elettrica AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Capacità di carico massima [kg]	40		
Accuratezza/margine di errore [g]	2		
Dimensioni piatto di pesata [cm]	33x24		
Peso [kg]	2.8	2.9	2.3
Temperatura ambiente circostante [°C]/ Umidità [%] quando la bilancia è in funzione	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatura [°C]/ Umidità [%] durante lo stoccaggio	-25 ÷ 50 / < 70		

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	BILANCIA SOSPESA
Modello	SBS-HCS-30
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Classe di protezione	II
Classe di protezione IP	20
Dimensioni del piatto di pesata [diametro; cm]	25
Dimensioni del pannello di controllo con display [larghezza x lunghezza; cm]	256 x 257
Peso [kg]	2
Tipo di batteria	Olověný akumulátor, DC 4V/4Ah
Tipo di adattatore	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Tempo massimo di lavoro senza ricarica [h]	40
Capacità della batteria [mAh]	6000
Divisione [g]	5
Carico massimo [kg]	30
Carico minimo [kg]	0,1
Tipo di display	LED
Portata zero [kg]	0,36
Intervallo di tara [kg]	~ 30

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL´UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuramente le seguenti istruzioni d´uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell´inquinamento acustico per portare al minimo l´emissione di rumori.

DEFINIZIONE SIMBOLI

CE	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. NORME DI SICUREZZA

Dispositivi elettronici

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine „dispositivo" o „prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla BILANCIA DI CONTROLLO/BILANCIA SOSPESA. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione!

3.1 SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.

3.2 SICUREZZA SULL´AMBIENTE DI LAVORO

a) In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
b) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
c) Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!

3.3 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

a) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questa BILANCIA DI CONTROLLO un dispositivo sicuro.
b) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
c) Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.

4. MODALITÀ D'USO

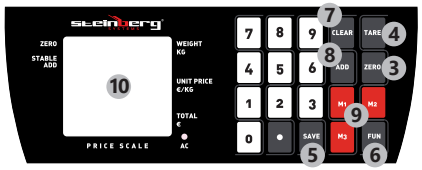
La BILANCIA DI CONTROLLO/BILANCIA SOSPESA è stata concepita per pesare gli oggetti riposti sul piatto di pesata. **L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.**

4.1 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

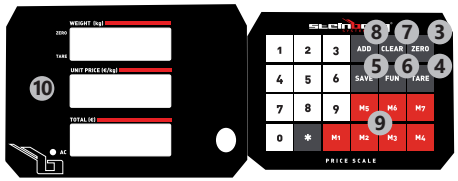
SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

IT

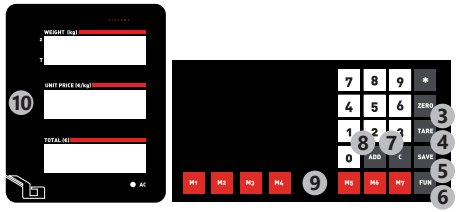
SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE



1. Piatto di pesata
2. Tasto – Aziona
3. Tasto – Resetta
4. Tasto – Tara
5. Tasto – Salva
6. Tasto – Illuminazione (Modelli: SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) Tasto – FUNZIONE CONTAPEZZI (Modelli: SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Tasto Reset
8. Tasto Aggiungi
9. Tasto Memorizza
10. Display

SBS-HCS-30

1. Una maniglia per appendere la bilancia
2. Display
3. Chiavi di funzione
4. Bilancia

1. Visualizzazione del peso
6. Visualizzazione del prezzo unitario
7. Visualizzazione totale
8. Salvataggio dei valori
9. Taratura
10. Aggiunta
11. Azzeramento
12. Eliminazione
13. Modalità di lavoro
14. Conteggio
15. Tasti di memoria
16. Tastiera numerica

4.2 PREPARAZIONE ALL'USO

Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile le cui dimensioni corrispondano alle misure della bilancia. Regolare i piedini in modo che la bilancia poggi in maniera stabile sul piano di lavoro. Utilizzare la bilancia soltanto in ambienti non eccessivamente ventilati e umidi, in cui non vi siano temperature troppo elevate o basse, e non in presenza di vibrazioni e corrosioni.

4.3 COME SI UTILIZZA QUESTO DISPOSITIVO?

AVVERTENZE

- Il tasto On/Off si trova nella parte inferiore del dispositivo.
- Non posizionare sulla bilancia oggetti eccessivamente pesanti. Se sul display compare la scritta „OL/Ed" rimuovere immediatamente l'oggetto dal piatto di pesata per evitare che il dispositivo possa danneggiarsi.
- Questo dispositivo dispone di un segnale acustico che informa l'utente che la batteria è scarica. In questo caso sul display compare la scritta „Lb".
- Se la bilancia non viene utilizzata per più di 5/10 secondi il dispositivo entra in modalità di risparmio energetico – Modalità Standby. Premendo il tasto (2) / (13)
- la bilancia si attiva nuovamente.
- Non lasciare NESSUN oggetto sul piatto di pesata della bilancia per un periodo di tempo prolungato.
- Evitare di utilizzare la bilancia in ambienti in cui vi siano temperature eccessivamente elevate. Mantenere il dispositivo lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari e non posizionarlo in prossimità di climatizzatori.
- Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti caratterizzati da forti campi elettro-magnetici.
- Evitare vibrazioni. Non posizionare la bilancia in prossimità di dispositivi pesanti o che vibrino.
- Non posizionare la bilancia nelle immediate vicinanze di finestre e porte aperte, condizionatori o ventilatori. La corrente d'aria può modificare il peso ottenuto.
- Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia quando non viene utilizzata.

INSERIRE IL PREZZO UNITARIO

Se si pesano oggetti utilizzare i tasti 0-9 per inserire il prezzo unitario di ciascun articolo. In questo modo la bilancia fornisce il prezzo totale.

TARARE

Posizionare un contenitore vuoto sul piatto e attendere fino a quando sul display non compare un valore costante. Premere il tasto [TARE]. Il valore viene tarato. Adesso dovrebbe comparire NULL.

AZZERARE

Se il display mostra un valore diverso da 0 è necessario resettare la bilancia premendo il tasto [ZERO]. Compiere questa operazione soltanto quando il piatto di pesata è vuoto.

FUNZIONE CONTAPEZZI

(solo per i modelli SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Questa funzione consente di contare il numero degli articoli pesati. Posizionare gli articoli sul piatto di pesata. Premere (6) / (14), immettere la quantità di articoli mediante la tastiera e confermare con il tasto (6) / (14) La bilancia adesso è in modalità conteggio.SOMMARE

a) Posizionare un articolo sul piatto di pesata e inserire il prezzo. Sul display compare il prezzo totale della merce.
b) Premere il pulsante „ADD". Sulla finestra di visualizzazione WEIGHT compare la scritta „Add01" mentre sulla finestra di visualizzazione TOTAL il prezzo totale precedente. Rimuovere adesso gli articoli dal piatto di pesata.
c) Posizionare il successivo articolo da pesare sul piatto di pesata. Quindi inserire nuovamente il prezzo per kg. Nella finestra di visualizzazione TOTAL compare il prezzo.
d) Premere nuovamente il tasto „ADD". Nella finestra di visualizzazione WEIGHT compare adesso „Add02" mentre nella finestra di visualizzazione TOTAL il prezzo totale per il primo e il secondo articolo.
e) È possibile aggiungere fino a 99 diversi articoli.

CANCELLARE

Quando si è ancora in modalità „Aggiungi" premere il tasto „C/CLR" per uscire da questa modalità. Nella finestra di visualizzazione UNIT PRICE compare „C/CLR". Adesso non si è più in modalità „Aggiungi". Se non si è in modalità „Aggiungi" ed è stato inserito un prezzo sbagliato premere il tasto „C/CLR". Sul display compare „0,00".
Adesso è possibile inserire il prezzo corretto.

SALVARE

Per prima cosa premere il tasto „SAVE". Quindi inserire il prezzo da salvare e successivamente premere il tasto „M1"(S1). Ripetere questa operazione e premere il tasto „M2" (S2), e così via.

CALIBRAZIONE

a) Accendere la bilancia quando il piatto di pesata è vuoto.
b) Inserirele le cifre „2013" o „52411" sulla tastiera e premere il tasto [TARE].
c) Premere il tasto [ADD]. Sulla finestra di visualizzazione WEIGHT compare il peso. Inserendo un altro valore sulla tastiera è possibile cambiare questo peso (il peso non deve eccedere la capacità di carico massima di questa bilancia).
d) Premere nuovamente il tasto [ADD]. Sulla finestra di visualizzazione UNIT PRICE compare „Load". Posizionare adesso il peso con il valore precedentemente indicato sul piatto di pesata.
e) Premere il tasto [ZERO] – Sul display compare „Pass". La calibrazione è stata completata.

SPEGNIMENTO

Premere il tasto ON/OFF e staccare la spina dalla presa.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Non pulire la bilancia con acqua, soprattutto le sue componenti interne.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

SMALTIMENTO SICURO DI ACCUMULATORI E BATTERIE

I dispositivi sono dotati di batterie al piombo-acido 4V. Rimuovere dal dispositivo le batterie usate seguendo la stessa procedura utilizzata per inserirle. Per lo smaltimento rispedire le batterie al produttore o all´ente responsabile.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo con i normali rifiuti domestici ma restituirlo agli appositi centri per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un apposito simbolo è stato riposto sul prodotto, nel manuale d´uso o nell´imballaggio. I materiali utilizzati per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclati. Il recupero e il riciclo di materiali e attrezzature usate rappresenta un grande contribuiscono per la tutela dell'ambiente. Informazioni sui rispettivi centri di smaltimento vengono fornite dalle autorità locali.

IT

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor			
Nombre del producto	BALANZA DE CONTROL			
Modelo	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Alimentación	Batería de plomo ácido incorporada 4V 4 Ah			
	Conexión a la red AC230V 50 Hz / DC 7V 500mA			
Capacidad máxima [kg]	30		35	
Precisión [g]	2			
Medidas del plato de pesado [cm]	33x24			
Peso [kg]	4			
Temperatura ambiente [°C]/ Humedad ambiente [%] en funcionamiento	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatura [°C]/ Humedad del aire [%] en almacenaje	-25 ÷ 50 / < 90			

Parámetros – descripción	Parámetros – valor		
Nombre del producto	BALANZA DE CONTROL		
Modelo	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Alimentación	Batería de plomo ácido Incorporada 4V 4 Ah		
	Suministro eléctrico 230V~/50Hz		
Capacidad máxima [kg]	30		
Precisión [g]	1		
Medidas del plato de pesado [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Peso [kg]	2	2,5	3,8
Temperatura ambiente [°C]/ Humedad ambiente [%] en funcionamiento	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatura [°C]/ Humedad del aire [%] en almacenaje	-25 ÷ 50 / < 70		

Parámetros – descripción	Parámetros – valor		
Nombre del producto	BALANZA DE CONTROL		
Modelo	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Alimentación	Batería de plomo ácido Incorporada 4V 4 Ah		
	Conexión a la red AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Capacidad máxima [kg]	40		
Precisión [g]	2		
Medidas del plato de pesado [cm]	33x24		
Peso [kg]	2.8	2.9	2.3
Temperatura ambiente [°C]/ Humedad ambiente [%] en funcionamiento	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatura [°C]/ Humedad del aire [%] en almacenaje	-25 ÷ 50 / < 70		

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	BALANZA COLGANTE
Modelo	SBS-HCS-30
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50
Clase de protección	II
Clase de protección IP	20
Dimensiones del plato de pesaje [diámetro; cm]	25
Dimensiones del panel de control con pantalla [AxL; cm]	256 x 257
Peso [kg]	2
Tipo de batería	Plomo-ácido recargable, DC 4V / 4 Ah
Tipo de adaptador	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Tiempo máximo de trabajo sin carga [h]	40
Capacidad de la batería [mAh]	6000

ES

Precisión [g]	5
Carga máxima [kg]	30
Carga mínima [kg]	0,1
Tipo de pantalla	LED
Puesta a cero [kg]	0,36
Rango de tara [kg]	~ 30

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

2. SEGURIDAD

Dispositivos eléctricos:

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la BALANZA DE CONTROL/BALANZA COLGANTE. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada o en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución!

3.1 SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para mover el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

3.2 SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

3.3 EMPLEO DEL EQUIPO

a) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
b) A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
c) Al transportar y trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.

4. INSTRUCCIONES DE USO

Esta BALANZA DE CONTROL/BALANZA COLGANTE ha sido concebida para pesar los elementos colocados en el plato de pesaje.

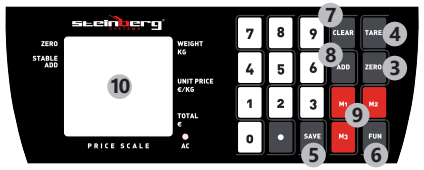
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

4.1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

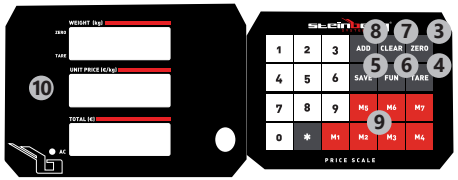
SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

ES

SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE

1. Bandeja de pesado
2. Tecla – poner en funcionamiento la balanza
3. Tecla – restablecer la balanza
4. Tecla – tara de la balanza
5. Tecla – memorizar
6. Tecla – iluminación (modelos: SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE)/cifras (modelos: SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Tecla „Reset“
8. Tecla – añadir
9. Tecla Memory
10. Pantalla

SBS-HCS-30

1. Asa para colgar la balanza
2. Pantallas
3. Teclas de función
4. Plato de pesaje

1. Visualizador de peso
6. Visualización de precio unitario
7. Visualizador de total
8. Guardar valores
9. Tarar
10. Sumar
11. Puesta a cero
12. Borrar
13. Modo de funcionamiento
14. Contar
15. Teclas de memoria
16. Teclado numérico

4.2 PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

El aparato ha de colocarse sobre una superficie lisa y estable, que al menos tenga la superficie de la base de la balanza. Regule los pies de la balanza hasta que esté horizontal. La balanza ha de utilizarse siempre en entornos libres de viento excesivo, corrosión, vibraciones, temperaturas extremas y humedad.

4.3 MANEJO DEL APARATO

APLICACIÓN:

- La tecla de encendido y apagado se encuentra en la parte de abajo del aparato.
- No colocar sobre la balanza objetos demasiado pesados. Cuando aparezca la indicación „OL/Ed“, retire de inmediato el objeto que se encuentre sobre la balanza para evitar daños en la célula de carga.
- El equipo dispone de una alarma que indica que la carga de la batería es baja. Aparecerá la indicación „Lb“.
- Después de 5/10 segundos de inactividad, la balanza pasa a modo de ahorro de energía (modo Standby). La tecla 2) / (13) devuelve la balanza al modo de actividad.
- NO deje peso sobre la balanza durante largo periodo de tiempo.
- Evite las temperaturas extremas. No instalar bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- Durante el uso evite los entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- Evite vibraciones. No instalar cerca de máquinas pesadas o que vibren.
- No instalar cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando no esté en uso.

INTRODUCIR EL PRECIO UNITARIO

Cuando pese objetos, utilice las teclas 0-9 para introducir el precio unitario de los mismo, después aparecerá el precio total.

TARA

Coloque el envase vacío sobre la superficie de pesado y espere hasta que la pantalla muestre un valor constante. Presione la tecla [TARE]. Aplicada la tara, la pantalla ha de mostrar NULL / 0.

CERO

Cuando el display muestre un valor distinto de 0, estando la balanza en vacío, restablezca el sistema presionando [ZERO].

CUENTAPIEZAS

(solamente para SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Con esta función podrá calcular la cifra de unidades pesadas. Colocar la cantidad de artículos a contar sobre la balanza. Presionar (6) / (14), introducir el número de piezas con el teclado y confirme con la tecla (6) / (14). La balanza estará ahora en modo cuentapiezas.

SUMA

a) Coloque la mercancía sobre la superficie de pesado, introduzca el precio. Aparecerá el precio total de la mercancía.
b) Presione la tecla „ADD“, en el indicador de peso total aparecerá „Add01“ y en el indicador de precio total, el precio total anterior. Retire ahora la mercancía.
c) Coloque ahora la siguiente mercancía a pesar sobre el plato e introduzca el precio correspondiente por kilo. En el indicador de precio total aparecerá el precio.
d) Vuelva a presionar de „ADD“. Ahora aparecerá en el indicador de peso total „Add02“ y en el indicador de precio total, la suma del precio de la primera y de la segunda mercancía.
e) Puede agregar hasta 99 mercancías diferentes.

ELIMINAR

Presione la tecla „C/CLR“ para abandonar el modo „suma“. Aparecerá „C/CLR“ en el indicador de precio de la mercancía (precio unitario) y habrá abandonado el modo „suma“. Si no está en modo „suma“ y hubiera introducido el precio erróneo, presione la tecla „C/CLR“. Aparecerá „0,00“ y podrá introducir el precio correcto.

MEMORIA

Presione primero la tecla „SAVE“, ahora introduzca el precio a memorizar y pulse „M1“ (S1). Repita este proceso y presione „M2“(S2), etc.

CALIBRADO

a) Encender la balanza con la bandeja de pesado vacía.
b) Introducir los dígitos „2013“ o „52411“ con el teclado y presionar la tecla de tara [TARE].
c) Pulsar la tecla [ADD]: en la pantalla, sobre la denominación „Weight“ aparecerá el peso, cuyo valor puede cambiarse mediante el teclado (el peso no debe superar la carga máxima permitida por el aparato; cuanto más alto sea el peso, tanto mejor).
d) Pulsar de nuevo la tecla [ADD] – sobre el indicador „Unit price“ aparecerá el mensaje „Load“. Colocar ahora sobre la balanza el peso, cuyo valor ya se ha introducido mediante el teclado.
e) Presionar la tecla [ZERO] – la pantalla mostrará „Pass“. La calibración ha terminado.

APAGADO

Presione „AN/AUS“ (ON/OFF) y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

4.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Se prohíbe limpiar la balanza con agua, especialmente las piezas interiores.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

Estos aparatos disponen de baterías de plomo.
Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación.
Para deshacerse de las baterías acuda a instalaciones/empresas de eliminación de residuos autorizadas.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Eliminación de aparatos usados. Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. A este respecto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables conforme a su designación. La reutilización de los equipos usados, el reciclaje de sus materiales y otras formas de aprovecharlos contribuyen de forma decisiva a proteger el medio ambiente. Los puntos de reciclaje y las administraciones locales le proveerán de información al respecto.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter - Leírás	Paraméter - Érték			
Terméknév	Árszorzós mérleg			
Modell	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Áramellátás	Beépített ólom-sav akkumulátor 4V 4 Ah			
	Tápegység AC230V 50 Hz/ DC 7V 500mA			
Maximális Kapacitás [kg]	30		35	
Eloszlás [g]	2			
Mérőfelület mérete [cm]	33x24			
Súly [kg]	4			
Környezeti hőmérséklet [°C]/ páratartalom [%] működés közben	-10 ÷ 40 / < 70			
Hőmérséklet [°C]/ páratartalom [%] tároláskor	-25 ÷ 50 / < 90			

Paraméter - Leírás	Paraméter - Érték		
Terméknév	Árszorzós mérleg		
Modell	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Áramellátás	Beépített ólom-sav akkumulátor 4V 4 Ah		
	Tápegység 230 V~/50 Hz		
Maximális Kapacitás [kg]	30		
Eloszlás [g]	1		
Mérőfelület mérete [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Súly [kg]	2	2,5	3,8
Környezeti hőmérséklet [°C]/ páratartalom [%] működés közben	0 ÷ 40 / < 90		
Hőmérséklet [°C]/ páratartalom [%] tároláskor	-25 ÷ 50 / < 70		

Paraméter - Leírás	Paraméter - Érték		
Terméknév	Árszorzós mérleg		
Modell	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP

Áramellátás	Beépített ólom-sav akkumulátor 4V 4 Ah		
	Tápegység AC230V 50 Hz/DC 7V 0.5A		
Maximális Kapacitás [kg]	40		
Eloszlás [g]	2		
Mérőfelület mérete [cm]	33x24		
Súly [kg]	2.8	2.9	2.3
Környezeti hőmérséklet [°C]/ páratartalom [%] működés közben	0 ÷ 40 / < 90		
Hőmérséklet [°C]/ páratartalom [%] tároláskor	-25 ÷ 50 / < 70		

Magyarázat Paraméterek	Érték Paraméterek
Termék neve	FÜGGŐ MÉRLEG
Modell	SBS-HCS-30
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Védelmi osztály	II
Védelmi osztály IP	20
Mérlegedény méretei [Ø; cm]	25
Kijelzővel ellátott vezérlőpanel mérete [szélesség x hossz; cm]	256 x 257
Súly [kg]	2
Elemtípus	Ólom-savas akkumulátor, DC 4 V / 4 Ah
Adapter	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maximális munkaidő töltés nélkül [h]]	40
Akkumulátor kapacitása [mAh]	6000
Pontosság [g]	5
Maximális terhelés [kg]	30
Minimális terhelés [kg]	0,1
Kijelző típusa	LED
Nulla tartomány [kg]	0,36
Tára tartomány [kg]	~ 30

HU

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

E használati útmutató a biztonságos és megbízható használat segítésére szolgál. A termék szigorúan a műszaki előírások szerint, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

A HAZSNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN FELSOROLT PONTOKAT.

A készülék hosszú és megbízható üzemelése érdekében ügyeljen a megfelelő kezelésre és karbantartásra, mely a jelen szereplő utasításokban kerül meghatározásra. Az útmutatóban megadott műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy változtasson a minőség javítása érdekében. A műszaki fejlődés és a zajcsökkentés figyelembevételével a készüléket úgy lett tervezve és gyártva, hogy minimalizálja a zajkibocsátás.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

CE	A termék megfelel a biztonsági előírásoknak.
	Vegye figyelembe a használati utasításokat.
	Termék újrahasznosítás
⚠	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.

⚠ **MEGJEGYZÉS!** A használati útmutatóban található képek csak illusztrációk, ezért eltérhetnek az adott gép tényleges kinézetétől.

Az eredeti használati útmutató német nyelven készült. A további nyelven készített leírások német nyelvről fordítottak.

2. HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Elektromos berendezések:

⚠ **FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági utasítást és figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

A kézikönyvben található figyelmeztetésekben és leírásokban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés az ÁRSZORZÓS MÉRLEGRE/FÜGGŐ MÉRLEG vonatkozik. Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben/víztartályok közvetlen közelében. Ne engedje, hogy a készülék nedves legyen. Áramütés veszélye!

3.1 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) A készülék hálózati csatlakozójának illenie a konnektorba. Semmilyen módon ne változtasson a csatlakozón. Az eredeti csatlakozó és a megfelelő konnektor csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Ne használja a kábelt a nem megfelelő módon. Soha ne használja az eszköz hordozására vagy a csatlakozó kihúzására. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől. Sérült vagy hegesztett kábelek növelik az áramütés kockázatát.

3.2 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a) Sérülés vagy meghibásodás esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni és erről egy meghatalmazott embert kell értesíteni.

b) Ha nem biztos abban, hogy az eszköz megfelelően működik, forduljon a gyártó szervízéhez.

c) Javítást csak a gyártó szervíze végezhet. Ne próbálkozzon azzal, hogy maga javítja!

3.3 KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

a) A berendezés javítását és karbantartását csak szakképzett személyzet végezhet el és csak eredeti alkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságot a használat közben.

b) Az egység tervezett működésének biztosítása érdekében, ne távolítson el gyárilag felszerelt borítókat vagy csavarokat.

c) Az eszköz szállításakor és a tárolási helyről történő mozgatásakor figyelembe kell venni annak országnak a biztonsági- és higiéniai előírásait, ahol a készüléket használják.

4. HASZNÁLATI FELTÉTELEK

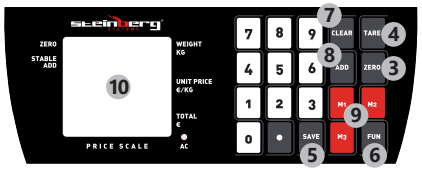
Az ÁRSZORZÓS MÉRLEGRE/FÜGGŐ MÉRLEG úgy lett tervezve, hogy megmérje a mérőtálba helyezett tárgyak tömegét.

A nem megfelelő használatból eredő károkért a használó a felelős.

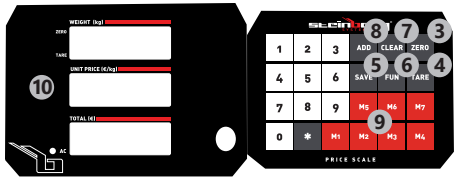
4.1 EZKÖZ LEÍRÁSA

SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA

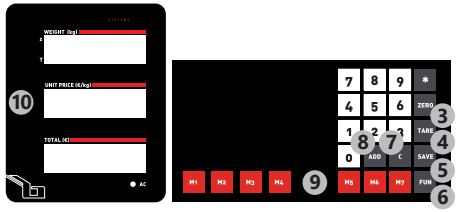


SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



HU

SBS-PW-301CE



1. Mérőtál
2. Gomb - Mérleg beindítása
3. Gomb - Mérleg visszaállítása
4. Gomb - Mérleg tárázása
5. Gomb - Mentés
6. Gomb - Megvilágítás (modellek: SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE)/ DARABSZÁMLÁLÁS (modellek: SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. RESET-gomb
8. Gomb - hozzáadás
9. Memória-gomb
10. Kijelző

SBS-HCS-30

1. Fogantyú a mérleg felakasztásához
2. Kijelzők
3. Funkcióbillentyűk
4. Mérőedény

1. Súly megjelenítése
6. Egységár megjelenítése
7. Teljes megjelenítés
8. Értékek mentése
9. Tárázás
10. Hozzáadás
11. Nullázás
12. Törlés
13. Munkamód
14. Számlálás
15. Memória gombok
16. Numerikus billentyűzet

4.2 MŰKÖDÉSI ELŐKÉSZÍTÉS

Az eszközt egy vízszintes és szilárd munkafelületre kell helyezni, amelynek mérete legalább egyenlő az eszköz méretével. Állítsa be a vízmérték lábait, amíg ez egyenletes áll. A mérleget mindig olyan környezetben kell használni, amely nincsen kitéve fokozott szélnek, korrózionak, rezgésnek, hőmérséklet- és páratartalom változásnak.4.3 A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSRE VALÓ FELHÍVÁSOK

- A be/ki kapcsoló a készülék alján található.
- Ne helyezzen rá túl nehéz tárgyakat. Amikor megjelenik az „OL/Ed" üzenet, távolítsa el a mérlegen található tárgyat azonnal a mérlegről sérülések elkerülése érdekében.
- Az eszköz egy riasztással rendelkezik, amely jelzi az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjét. Megjelenik az „Lb" üzenet.5/10 másodperc tétlenség után a mérleg energiatakarékos üzemmódba - készenléti üzemmódba - vált át. A (2) / (13) gomb megnyomásával ébreszti fel a mérleget a készenléti állapotból.
- NE hagyjon hosszú ideig súlyokat a mérlegen.
- Kerülje a szélsőséges hőmérsékleteket. Ne helyezze az eszközt a közvetlen napfényre vagy légkondicionáló közelébe.
- Használat közben kerülje az erős elektromos vagy mágneses terekkel rendelkező környezetet.
- Kerülje el a rezgéseket. Ne helyezze nehéz vagy vibráló gépek mellé.
- Ne helyezze nyitott ablakok és ajtók, légkondicionálók vagy ventilátorok közelébe, mivel ezek huzat miatt instabil eredményeket eredményezhetnek.
- Tartsa tisztán a mérleget. Ne tároljon tárgyakat a mérlegen, ha nem használja.

AZ EGYSÉGÁR MEGADÁSA

Tárgyak mérésekor, a 0-9 gombok használatával meg tudja adni az egységárát és ezután megjelenik a teljes ár.

TARÁZÁS

Helyezze az üres tartályt a mérőfelületre és várjon, amíg a kijelzőn kijelzett érték állandósodig. Nyomja meg a [TARE]-gombot. Az érték tarázásra kerül és most NULL-nak kell megjelennie a kijelzőn.

NULLÁZÁS

Ha a mérleg üres és a kijelző 0-tól eltérő értéket mutat, akkor a mérleget nullázni kell a [ZERO] gomb megnyomásával.

DARABSZÁMLÁLÁS

(Csak a SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS- PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30 modellek esetén)

E funkcióval megszámolhatja a lemért termékek darabszámát. Helyezze a megszámolt cikkek mennyiségét a mérlegre. Nyomja meg a (6) / (14) gombot, írja be a mennyiséget a billentyűzet segítségével és erősítse meg ezt újra (6) / (14) gomb megnyomásával. A mérleg most darabszámláló módban van.

ÖSSZEADÁS

a) Helyezzen egy terméket a mérőfelületre, írja be az árat és máris megjelenik a termék teljes ára.
b) Nyomja meg az „ADD"-gombot, a súly kijelző ablakban megjelenik az „Add01", és a teljes ár ablakban (total) az előző teljes ár. Vegye le az árut.
c) Helyezze a következő mérendő tárgyat a mérőfelületre, írja be újra a megfelelő kg-onkénti árat és az ár megjelenik a teljes ár ablakban.
d) Most nyomja meg ismét az „ADD" gombot, a súly kijelző ablakban megjelenik az „Add02" és a teljes ár ablakban az első és a második áru összesített ára.
e) Legfeljebb 99 különböző árut adhat össze.

TÖRLÉS

Míg az összeadás üzemmódban van, nyomja meg a „C/CLR" gombot az összeadás üzemmódból való kilépéshez. Az árucikk ablakban (unit price) megjelenik „C/CLR" és máris kilépett az üzemmódból.
Ha nem az összeadás módban van és rossz árat adott meg, nyomja meg a „C/CLR" gombot, „0.00" jelenik meg, ezután írja be a helyes árat.

MENTÉS

Először nyomja meg a „SAVE" gombot, majd írja be a kívánt tárolandó árat, majd nyomja meg az „M1" (S1) gombot. Ismételje meg ezt a folyamatot és nyomja meg az „M2"-es (S2) gombot, így folytatva az összes gombbal.

KALIBRÁLÁS

a) Kapcsolja be a mérleget üres mérőfelülettel.
b) Írja be a „2013" vagy „52411" számokat a billentyűzet segítségével és nyomja meg a [TARE]-gombot.
c) Nyomja meg az [ADD] gombot – a kijelzőn megjelenik a „Weight" kijelzés a súllyal együtt, ami a billentyűzet használatával megváltoztatható (a súly nem haladhatja meg a maximálisan megengedett súlyt. Minél magasabb a súly, annál jobb).
d) Nyomja meg ismét az [ADD] gombot - a „Unit price" feliratú kijelzőn a „Load" felirat jelenik meg. Most helyezze a súlyt az előzőleg megadott értékkel a mérési felületre.
e) Nyomja meg a [ZERO]-gombot - a kijelzőn a „Pass" felirat jelenik meg. A kalibrálás befejeződött.

KIKAPCSOLÁS

Nyomja meg az „BE/KI" (ON/OFF) kapcsolót és húzza ki a konnektorból.

4.4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt válassza le az egységet a hálózatról.
- Tisztításhoz kizárólag olyan tisztítószereket használjon, amelyek nem maró hatásúak.
- Tilos a mérleget vízzel mosni, különösen a mérleg belső részeit.
- A készüléket száraz, hűvös, illetve nedvességtől és közvetlen napsütéstől védett helyen tárolja.

AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK BIZTONSÁGOS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az eszközök 4 V-os ólom-sav-akkumulátorokkal vannak felszerelve. Szerelje ki a használt akkumulátorokat az egységből, a telepítéskor leírtak szerint. Hulladékkezelés céljából az elemeket adja át az erre megfelelő létesítmény/ cég számára.

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE

E termék a használata végén nem dobható ki a normális háztartási hulladékkal együtt, hanem az erre megfelelő elektromos gyűjtő- és újrahasznosítási telepnek vagy cégnek kell átadni. Erről a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum tájékoztat. Az eszközben használt anyagok újrahasznosíthatók. Anyagok újrafelhasználásával, újra felhasználásával vagy használt berendezések más formában való használatával jelentősen hozzájárulnak környezetünk védelméhez. Információkat a megfelelő hulladékkezelési pontokról a helyi hatóságnál kérhet.

HU

TEKNISKE DATA

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi			
Produktnavn	KONTROLVÆGT			
Produktmodel	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Strømforsyning	Indbygget 4V 4Ah bly-syre batteri			
	AC230V 50 Hz / DC 7V 500mA AC adapter			
Maksimal belastning [kg]	30		35	
Graduering [g]	2			
Vejepladedi mensioner [cm]	33x24			
Vægt [kg]	4			
Temperatur [°C] / luftfugtighed [%] under drift	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatur [°C] / luftfugtighed [%] under opbevaring	-25 ÷ 50 / < 90			

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	KONTROLVÆGT		
Produktmodel	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Strømforsyning	Indbygget 4V 4Ah bly-syre batteri		
	Netforsyning 230V~/50Hz		
Maksimal belastning [kg]	30		
Graduering [g]	1		
Vejepladedi mensioner [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Vægt [kg]	2	2,5	3,8
Temperatur [°C] / luftfugtighed [%] under drift	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatur [°C] / luftfugtighed [%] under opbevaring	-25 ÷ 50 / < 70		

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	KONTROLVÆGT		
Produktmodel	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Strømforsyning	Indbygget 4V 4Ah bly-syre batteri		
	AC230V AC adapter 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Maksimal belastning [kg]	40		
Graduering [g]	2		
Vejepladedi mensioner [cm]	33x24		
Vægt [kg]	2.8	2.9	2.3
Temperatur [°C] / luftfugtighed [%] under drift	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatur [°C] / luftfugtighed [%] under opbevaring	-25 ÷ 50 / < 70		

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	HÆNGEVÆGT
Model	SBS-HCS-30
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50
Kapslingsklasse	II
IP -kapslingsklasse	20
Mål, vægtskål [diameter; cm]	25
Mål, kontrolpanel med display [cm]	256 x 257
Vægt [kg]	2
Batteritype	Blysyrebatteri, DC 4 V / 4 Ah
Adapter	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maksimal arbejdstid uden opladning [h]	40
Batterikapacitet [mAh]	6000
Nøjagtighed [g]	5
Maks. vægt [kg]	30
Min. vægt [g]	0,1
Display	LED
Nulstillingsområde [kg]	0,36
Tareringsområde [kg]	~ 30

DA

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
⚠	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
⚠	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
⧈	Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

Elektriske apparater:

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til KONTROLVÆGT/HÆNGEVÆGT. Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke. Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

3.1 ELEKTRISK SIKKERHED

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

3.2 SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

b) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

c) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

3.3 SIKKER BRUG AF APPARATET

a) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

b) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

c) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.

4. BRUGSVEJLEDNING

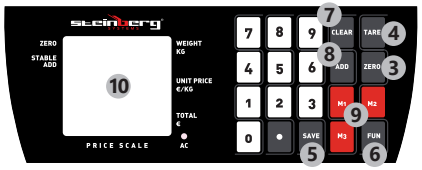
KONTROLVÆGT/HÆNGEVÆGT er designet til at måle massen af elementer placeret på vejepladen.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

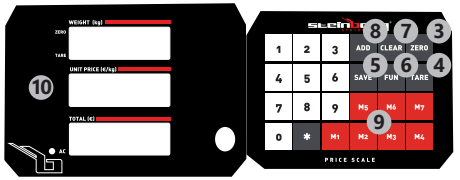
4.1 BESKRIVELSE AF APPRATET

SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA

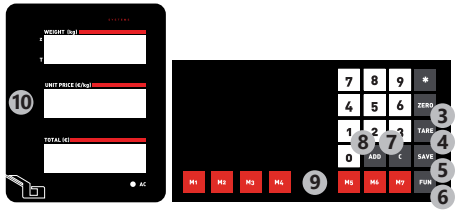


SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



DA

SBS-PW-301CE



1. Vejeplade
2. Vægtopvågningsknap
3. Vægtnulstillingsknap
4. Vægttaraknap
5. Gemknap
6. Baggrundsbelysningsknap (på modellerne SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) / tæller (på modellerne SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW- 301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Slet-knap
8. Tilføj-knap
9. Hukommelsesknapper
10. Display

SBS-HCS-30

1. Ophæng til vægten
2. Displays
3. Funktionsknapper
4. Vægtskål

1. Vejeresultat
6. Pris pr. stk.
7. Pris i alt
8. Gem
9. Tarer
10. Adder
11. Nulstil
12. Slet
13. Arbejdsmodus
14. Tæl
15. Hukommelsesknapper
16. Nummerisk tastatur

4.2 FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

Apparatet bør placeres på en flad og jævn arbejdsflade, som målmæssigt som minimum vil svare til apparatets dimensioner. Balancen skal nivelleres med fire fødder og et vaterpas. Vægten må kun bruges i et miljø uden træk, korrosion, vibrationer, høj temperatur eller fugt.

4.3 ARBEJDE MED APPARATET

BRUGSANVISNINGER:

- Tænd/sluk-knappen er placeret i bunden af apparatet.
- Vej ikke for tunge genstande, hvis følgende meddelelse vises: „OL/Ed" er en genstand, der skal vejes, fjernes straks fra vægten for at forhindre beskadigelse af apparatet.
- Apparatet har en alarm, der informerer om lavt batteriniveau, meddelelsen „Lb" vises.
- Efter 5/10 sekunders inaktivitet går vægten i energisparetilstand - dvaletilstand. Knappen (2) / (13) vækker balancen fra dvaletilstand.
- Efterlad ikke masser på vægten i længere tid ad gangen.
- Ekstreme temperaturer bør undgås. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klimaanlæg.
- Undgå miljøer med stærke elektriske eller magnetiske felter.
- Sørg for, at vægten er placeret på et stabilt bord og ikke udsættes for vibrationer.
- Anbring ikke vægten i nærheden af åbne vinduer eller døre, klimaanlæg eller ventilatorer, da dette kan forårsage ustabile måleresultater på grund af forkert luftcirkulation.
- Balancen skal holdes ren. Du må ikke anbringe genstande på vægten, når den ikke er i brug.

INDTASTNING AF ENHEDSPRISEN

Når du vejer varerne, skal du bruge knapperne 0 - 9 til at indtaste stykprisen på varerne i hvert enkelt tilfælde, hvilket resulterer i den samlede pris.

TARERING

Placer en tom beholder på vejepladen og vent, indtil displayet viser en konstant værdi. Tryk på [TARE] knappen. Værdien vil blive tareret, og du bør se et nul.

NULSTILLING

Hvis displayet viser en anden værdi end 0, skal den, når vægten er tom, nulstilles ved at trykke på [ZERO]-knappen.

STYKTÆLLING

(kun modeller: SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Denne funktion bruges til at tælle antallet af stykker vejede produkter. Læg det optalte antal varer på vejepladen. Tryk på knappen (6) / (14), indtast antallet af brikker ved hjælp af tastaturet, bekræft med knappen (6) / (14). Vægten er i tælletilstanden.

TILFØJELSE

a) Læg varerne på vejepladen, indtast prisen. Vægten viser den samlede pris.
b) Tryk derefter på „ADD" -knappen, „Add01" -værdien vil blive vist i vægtdisplayvinduet og den tidligere totalpris vil blive vist i totalprisvinduet. Varerne kan tages af vægten.
c) Sæt de næste varer, der skal vejes på vejepladen og indtast den korrekte kilopris igen. Prisen vil fremgå af totalprisvinduet.
d) Tryk på „ADD" -knappen igen, „Add02" vises i vægtvisningsvinduet og den samlede pris for første og anden vare vises i totalprisvinduet.
e) Der kan tilføjes i alt 99 forskellige varer.

DATASLETNING

I tilføjelse-tilstanden skal du trykke på „C / CLR" -knappen. Dette vil afslutte tilføjelse-tilstanden. „C/CLR" vises i enhedsprisvinduet (unit price). Det betyder, at du forlader tilføjelse-tilstanden. Hvis der i tilføjelse-tilstanden er indtastet en forkert produktpris, skal du trykke på „C/CLR"-knappen. Displayet vil vise „0,00", og den korrekte pris skal derefter indtastes.DATALAGRING

Tryk først på „SAVE" -knappen indtast derefter prisen og tryk på „M1" -knappen (S1). Gentag denne proces og tryk på „M2" (S2) -knappen osv.

KALIBRERING

a) Tænd vægten med en tom vejeplade.
b) Indtast tallene „2013" eller „52411" ved hjælp af vægtens tastatur og tryk på [TARE]-knappen.
c) Tryk på [ADD]-knappen, „Weight" vil vise vægtværdien, som kan ændres ved at indtaste en anden værdi ved hjælp af vægtens tastatur (Vægten må ikke overstige enhedens tilladte belastningskapacitet. Jo større vægtværdi, jo bedre).
d) Tryk på [ADD]-knappen igen, „Unit price" vil vise „Load". Læg vægten af den tidligere specificerede vægt på vejepladen.
e) Tryk på [ZERO]-knappen, displayet mærket „Enhedspris" vil vise „Pass". Kalibrering afsluttet.

SLUKNING

For at slukke for vægten skal du trykke på „ON/OFF"-knappen og derefter trække stikket ud af stikkontakten.

4.4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
- Kun ikke-ætsende midler bør bruges til at rengøre overfladen.
- Vægten må ikke vaskes med vand. Dette forbud gælder både udvendige og indvendige dele.
- Opbevar enheden på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Enhederne har et 4V bly-syre batteri. Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling. Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR.

Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

DA

TEKNISET TIEDOT

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	TARKISTUSVAAKA			
Tuotteen malli	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Virtalähde	Sisäänrakennettu lyijyhappoakku 4V 4 Ah			
	Verkkovirta-adapteri AC230V 50 Hz /DC 7V 500mA			
Maksimikuormitus [kg]	30		35	
Asteikkojako [g]	2			
Punnitustason mitat [cm]	33x24			
Paino [kg]	4			
Lämpötila [°C]/ ilmankosteus [%] käytön aikana	-10 ÷ 40 / < 70			
Lämpötila [°C]/ ilmankosteus [%] varastoinnin aikana	-25 ÷ 50 / < 90			
Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	TARKISTUSVAAKA			
Tuotteen malli	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE	
Virtalähde	Sisäänrakennettu lyijyhappoakku 4V 4 Ah			
	Verkkovirta 230V~/50Hz			
Maksimikuormitus [kg]	30			
Asteikkojako [g]	1			
Punnitustason mitat [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23	
Paino [kg]	2	2,5	3,8	
Lämpötila [°C]/ ilmankosteus [%] käytön aikana	0 ÷ 40 / < 90			
Lämpötila [°C]/ ilmankosteus [%] varastoinnin aikana	-25 ÷ 50 / < 70			
Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	TARKISTUSVAAKA			
Tuotteen malli	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP	

Virtalähde	Sisäänrakennettu lyijyhappoakku 4V 4 Ah		
	Verkkovirta-adapteri AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Maksimikuormitus [kg]	40		
Asteikkojako [g]	2		
Punnitustason mitat [cm]	33x24		
Paino [kg]	2.8	2.9	2.3
Lämpötila [°C]/ ilmankosteus [%] käytön aikana	0 ÷ 40 / < 90		
Lämpötila [°C]/ ilmankosteus [%] varastoinnin aikana	-25 ÷ 50 / < 70		
Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	KOUKKUVAAKA		
Tuotteen malli	SBS-HCS-30		
Jännite [V ~] / Taajuus [Hz]	230/50		
Suojausluokka	II		
Suojausluokitus IP	20		
Vaakakupin mitat [Ø; cm]	25		
Näytöllisen käyttöpaneelin mitat [leveysxpituus; cm]	256 x 257		
Paino [kg]	2		
Paristotyyppi	Blysyrebatteri, DC 4 V / 4 Ah		
Adapteri	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W		
Akun kesto ilman latausta [h]	40		
Akun kapasiteetti [mAh]	6000		
Tarkkuus [g]	5		
Enimmäispaino [kg]	30		
Minimipaino [kg]	0,1		
Näyttö (LED)	LED		
Nolla-alue [kg]	0,36		
Taara-alue [kg]	~ 30		

1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käyttäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA TARKASTI JA YMMÄRRETTÄVÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

SYMBOLIEN SELITYKSET

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
⚠	VAARA! tai HUOMIO! tai VAROITUS! Soveltuu käytettäväksi ainoastaan sille tarkoitetuissa tilanteissa (yleinen varoitusmerkki)
⚠	VAROITUS! Sähköiskun vaara!
	Luokan II laite kaksinkertaisella eristyksellä

⚠ **HUOMIO!** Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUS

Sähkölaitteet:

⚠ **HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa TARKISTUSVAAKA/KOUKKUVAAKA. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

3.1 SÄHKÖTURVALLISUUS

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

3.2 TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

a) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.

b) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.

c) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!

3.3 LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

a) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.

b) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.

c) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.

4. KÄYTTÖSÄÄNNÖT

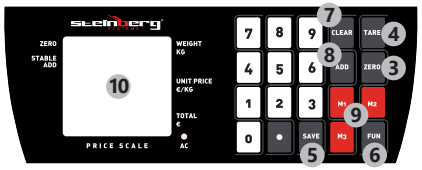
TARKISTUSVAAKA/KOUKKUVAAKA on tarkoitettu punnitustasolle asetettujen tavaroiden painon punnitsemiseen.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä

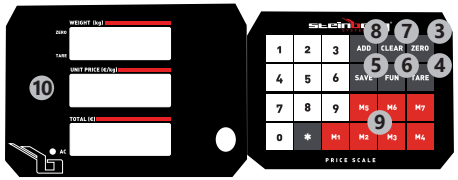
4.1 LAITTEEN KUVAUS

SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA



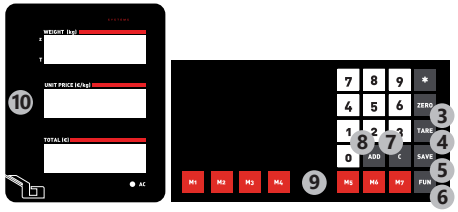
SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



FI

Rev. 17.03.2022

SBS-PW-301CE



1. Punnitustaso
2. Vaa'an käynnistyspainike
3. Vaa'an nollauspainike
4. Vaa'an taarauspainike
5. Tallennuspainike
6. Taustavalopainike (malleissa SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) / laskenta (malleissa SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Poistopainike
8. Lisäyspainike
9. Muistipainikkeet
10. Näyttö

SBS-HCS-30

1. Kahva vaa'an ripustamiseksi
2. Näytöt
3. Toimintanäppäimet
4. Punnitusastia

1. Painonnäyttö
6. Kappalehinnan näyttö
7. Kokonaisnäyttö
8. Arvojen tallennus
9. Taaraus
10. Yhteenlasku
11. Nollaus
12. Tyhjennys
13. Työmoodi
14. Laskenta
15. Tallennusnäppäimet

4.2 VALMISTELU KÄYTTÖÖN

Laite pitää sijoittaa tasaiselle työtasolle, joka vastaa mitoiltaan vähintään laitteen mittoja. Vaaka pitää asettaa vaakatasoon neljää jalkaa säätämällä vesivaakaa käyttäen. Vaakaa saa käyttää vain ympäristössä, jossa ei ole vetoa, korroosiota, tärinää, korkeaa lämpötilaa tai kosteutta.

4.3 LAITTEEN KÄYTTÖ

Käyttöohjeet:

- On/Off-painike on laitteen alaosassa.
- Älä punnitse liian raskaita esineitä, jos ilmestyy ilmoitus: "OL/Ed", silloin tämä punnittava esine on välittömästi poistettava vaa'alta laitteen vaurioitumisen välttämiseksi.
- Laitteessa on hälytys, joka ilmoittaa akun alhaisesta varaustasosta, jolloin ilmestyy ilmoitus "Lb".
- Vaaka siirtyy 5/10 s käyttämättömyyden jälkeen energian säästötilaan eli lepotilaan. Painike (2) / (13) herättää vaa'an lepotilasta.
- Älä jätä mitään painoja vaa'alle pitkäksi aikaa.
- Vältä äärimmäisiä lämpötiloja. Älä sijoita vaakaa suoraan auringonpaisteeseen tai lähelle ilmastointijärjestelmiä.
- Vältä ympäristöjä, joissa on voimakkaita sähkö- tai magneettikenttiä.
- Varmista, että vaaka on sijoitettu vakaalle pinnalle eikä se ole alttiina tärinälle.
- Älä aseta vaakaa avoimien ikkunoiden tai ovien, ilmastointijärjestelmien tai tuulettimien lähelle, sillä ne voivat aiheuttaa epävakaita mittaustuloksia epäedullisen ilmankierron vuoksi.
- Pidä vaaka puhtaana. Kun vaaka ei ole käytössä, älä aseta sen päälle mitään esineitä.

YKSIKKÖHINNAN SYÖTTÄMINEN

Esineiden punnituksen aikana on käytettävä painikkeita 0 – 9 tavaran yksikköhinnan syöttämiseksi kussakin tapauksessa, jolloin saadaan kokonaishinta.

TAARAUS

Aseta tyhjä astia punnitustasolle ja odota, kunnes näytössä on näkyvissä pysyvä arvo. Paina [TARE-painiketta]. Arvo taarataan ja näyttöön pitää ilmestyä nolla.

NOLLAUS

Jos näytössä näkyy muu arvo kuin 0, silloin, kun punnitustaso on tyhjä vaaka on nollattava painamalla [ZERO]-painiketta.

KAPPALEMÄÄRÄN LASKEMINEN

(vain mallit: SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Toimintoa käytetään punnittavien tuotteiden kappalemäärän laskentaan. Laita punnitustasolle tavaran laskettu kappalemäärä. Paina painiketta (6) / (14), syötä kappalemäärä näppäimistöllä, vahvista painikkeella (6) / (14). Vaaka on laskentatilassa.

LISÄÄMINEN

a) Laita tavara vaa'an punnitustasolle, syötä hinta. Vaaka näyttää kokonaishinnan.
b) Paina seuraavaksi "ADD"-painiketta, vaa'an näytön ikkunaan ilmestyy arvo "Add01" ja kokonaishintaikkunaan (total) edellinen kokonaishinta. Voit poistaa tavaran vaa'alta.
c) Aseta punnitustasolle seuraava punnittava tavara ja syötä uudelleen oikea kilohinta. Hinta ilmestyy kokonaishintaikkunaan.
d) Paina uudelleen "ADD"-painiketta, painon näyttöikkunaan ilmestyy "Add02" ja kokonaishintaikkunaan ensimmäisen ja toisen tavaran kokonaishinta.
e) Yhteensä voidaan lisätä 99 erilaista tavaraa.

TIETOJEN POISTAMINEN

Lisäystilassa pitää painaa "C/CLR"-painiketta. Se aiheuttaa poistumisen lisäämistilasta. Tavaran hintaikkunaan (unit price) ilmestyy "C/CLR". Se merkitsee poistumista lisäämistilasta.
Jos lisäämistilassa on syötetty virheellinen tavaran hinta, on painettava "C/CLR"-painiketta. Näyttöön ilmestyy "0,00" ja silloin on syötettävä oikea hinta.

TIETOJEN TALLENNUS

Ensin on painettava "SAVE"-painiketta, seuraavaksi on syötettävä hinta ja painettava "M1"-painiketta (S1). Tämä prosessi pitää toistaa ja painaa "M2"-painiketta (S2) jne.

KALIBROINTI

a) Kytke vaaka päälle punnitustason ollessa tyhjä.
b) Kirjoita vaa'an näppäimistöllä luku "2013" tai "52411" ja paina [TARE]-painiketta.
c) Paina [ADD]-painiketta, näyttöön ilmestyy tekstin "Weight" kanssa painon arvo, jota voidaan muuttaa kirjoittamalla muu arvo vaa'an näppäimistöllä (Paino ei saa ylittää laitteen sallittua kuormitettavuutta. Mitä suurempi arvo, sitä parempi).
d) Paina uudelleen[ADD]-painiketta, näytössä näkyy tekstin "Unit price" kanssa teksti "Load". Laita punnitustasolle paino, jonka annoit aikaisemmin vaa'alle.
e) Paina [ZERO-painiketta], näytössä näkyy tekstin "Unit price" kanssa teksti "Pass". Kalibrointi on päättynyt.

POIS PÄÄLTÄ KYTKENTÄ

Kytkeäksesi vaa'an pois päältä paina "ON/OFF"-painiketta ja irrota pistoke sen jälkeen pistorasiasta.

4.4 PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

- Ennen jokaista puhdistusta ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta.
- Käytä pinnan puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Vaakaa ei saa pestä vedellä. Tämä kielto koskee sekä ulkopuolisia että sisäpuolisia osia.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä.

OHJE AKKUJEN JA PARISTOJEN TURVALLISEEN HÄVITTÄMISEEN.

Laitteeseen on asennettu 4 V lyijyhappoakku. Poista käytetty akku laitteesta samalla tavalla kuin niitä asennettaessa. Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN POISTAMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkäytön, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansiosta annat merkittävän panoksesi ympäristömme suojeluun. Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

FI

TECHNISCHE GEGEVENS

Beschrijving parameter	Waarde parameter			
Naam product	CONTROLEWEEGSCHAAL			
Productmodel	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Energiebron	Ingebouwde Loodzuuraccu 4V 4 Ah			
	Voeding AC230V 50 Hz /DC 7V 500mA			
Maximale belasting [kg]	30		35	
Verdeler [g]	2			
Afmeting schaal [cm]	33x24			
Gewicht [kg]	4			
Temperatuur [°C]/ luchtvochtigheid [%] tijdens gebruik	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatuur [°C]/ luchtvochtigheid [%] tijdens opslag	-25 ÷ 50 / < 90			

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Naam product	CONTROLEWEEGSCHAAL		
Productmodel	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Energiebron	Ingebouwde Loodzuuraccu 4V 4 Ah		
	Voeding 230V~/50Hz		
Maximale belasting [kg]	30		
Verdeler [g]	1		
Afmeting schaal [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Gewicht [kg]	2	2,5	3,8
Temperatuur [°C]/ luchtvochtigheid [%] tijdens gebruik	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatuur [°C]/ luchtvochtigheid [%] tijdens opslag	-25 ÷ 50 / < 70		

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Naam product	CONTROLEWEEGSCHAAL		
Productmodel	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP

Energiebron	Ingebouwde Loodzuuraccu 4V 4 Ah		
	Voeding AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Maximale belasting [kg]	40		
Verdeler [g]	2		
Afmeting schaal [cm]	33x24		
Gewicht [kg]	2.8	2.9	2.3
Temperatuur [°C]/ luchtvochtigheid [%] tijdens gebruik	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatuur [°C]/ luchtvochtigheid [%] tijdens opslag	-25 ÷ 50 / < 70		

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Naam product	HANG WEEGSCHAAL
Productmodel	SBS-HCS-30
Spanning [V ~] / Frequentie [Hz]	230/50
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad IP	20
Afmetingen weegpan [diameter; cm]	25
Afmetingen van het paneel met display [breedte x lengte; cm]	256 x 257
Gewicht [kg]	2
Baterij type	Oplaadbaar loodzuur, DC 4V/4Ah
Adaptertype	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maximale werktijd zonder opladen [h]	40
Batterijcapaciteit [mAh]	6000
Divisie [g]	5
Maximale belasting [kg]	30
Minimale belasting [kg]	0,1
Displaytype	LED
Nul bereik [kg]	0,36
Tarrabereik [kg]	~ 30

NL

1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE BEGRIJPEN.

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaaibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

OMSCHRIJVING VAN SYMBOLEN

CE	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Product moet worden gerecycled.
⚠	WAARSCHUWING! of LET OP! of VERGEET NIET! Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingsbord)
⚠	AANDACHT! Waarschuwing voor elektrische schokken!
▣	Klasse II beveiligingsapparaat met dubbele isolatie.

⚠ **LET OP!** De tekeningen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

De originele handleiding is de Duitstalige handleiding. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. VEILIGHEID BIJ GEBRUIK

Elektrisch apparaat:

⚠ **LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig.
Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/ of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term 'apparaat' of 'product' zoals gebruikt in de waarschuwingen en instructies hebben betrekking op de CONTROLEWEEGSCHAAL/HANG WEEGSCHAAL. Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir. Apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schokken!

3.1 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Breng op geen enkele manier wijzigingen aan aan de stekker. De originele stekker met een passend stopcontact verlagen het risico op stroomschokken.
b) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

3.2 VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

a) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
b) In geval van twijfel of het apparaat juist werkt dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
c) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!

3.3 VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT

a) Reparatie en onderhoud van het apparaat dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
b) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
c) Voor het transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.

4. GEBRUIKSVOORWAARDEN

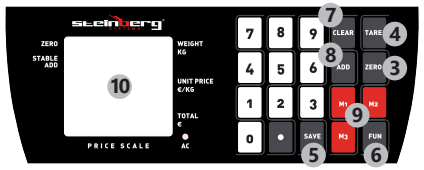
CONTROLEWEEGSCHAAL/HANG WEEGSCHAAL is bedoeld voor het wegen van de massa van attributen die op de schaal zijn geplaatst.
Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

4.1 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

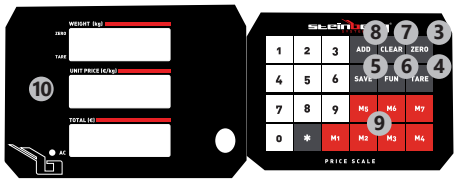
SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

NL

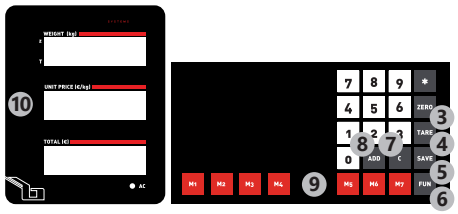
SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE



1. Schaal
2. Inschakelknop weegschaal
3. Nulmetingknop weegschaal
4. Tarreerknop weegschaal
5. knop slaapstand
6. Knop voor achtergrondverlichting (in modellen SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) / optellen (in modellen SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Verwijderknop
8. Optelknop
9. Geheugenknop
10. Display

SBS-HCS-30

1. Een handvat waarmee de weegschaal kan worden opgehangen
2. Displays
3. Functie toetsen
4. Weegschaal

1. Gewichtsweergave
6. Eenheidsprijs weergave
7. Totale weergave
8. Waarden opslaan
9. Tarreren
10. Toevoegen
11. Nulstellen
12. Verwijderen
13. Werkmodus
14. Tellen
15. Geheugenknoppen

4.2 VOORBEREIDING VOOR WERKING

Apparaat dient te staan op een vlakke en effen ondergrond waarvan de afmetingen ten minste gelijk zijn aan die van het apparaat. Weegschaal dient waterpas te staan op de vier poten. Weegschaal kan alleen worden gebruikt in een omgeving zonder tocht, corrosie, vibraties, hoge temperatuur of vocht.

4.3 WERKEN MET HET APPARAAT

GEBRUIKSAANWIJZING

- De On/Off-knop bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Weeg geen te zware objecten, indien het volgende bericht wordt getoond: 'OL/Ed' moet het gewogen object meteen van de weegschaal worden gehaald om beschadiging te voorkomen.
- Apparaat geeft een alarm indien de accu bijn leeg is met het bericht 'Lb'.
- Na 5/10s niet gebruikt te worden, gaat de weegschaal in slaapstand om energie te besparen. Knop (2) / (13) haalt weegschaal uit de slaapstand.
- Laat geen enkel object voor langere tijd op de weegschaal liggen.
- Vermijd extreme temperaturen. Gebruik de weegschaal niet in de volle zon of in de directe nabijheid van een airconditioner.
- Vermijd omgevingen met sterke elektrische of magnetische velden.
- Zorg ervoor dat de weegschaal op een stabiele ondergrond staat en niet onderhevig is aan vibraties.
- Zet weegschaal niet naast open ramen of deuren, airconditioners of ventilatoren die tot een storende luchtcirculatie kunnen leiden, wat invloed kan hebben op de meetresultaten.
- Hou de weegschaal schoon. Plaats geen objecten op de weegschaal als deze niet wordt gebruikt.
- inge genstande på vægten, når den ikke er i brug.

INVOER VAN EENHEIDSPRIJS

Voer tijdens het wegen de eenheidsprijs in voor iedere object met de knoppen 0 – 9, deze waarden worden opgeteld tot een totaalprijs.

TARREREN

Plaats het lege bakje op de schaal en wacht totdat het gewicht verschijnt. Druk op de knop [TARE]. De waarde wordt getarreerd en een nul zou moeten verschijnen.

NULWEGING

Indien het display een andere waarde dan 0 toont wanneer de schaal leeg is, druk op de knop [ZERO] voor een nulweging.

AANTALLEN TELLEN

(alleen voor modellen: SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Deze functie is voor het tellen van het aantal gewogen producten. Leg een aantal stuks van het product op de schaal. Druk op knop (6) / (14), voer het aantal stuks in met het toetsenbord, bevestig met knop (6) / (14). De weegschaal is in telmodus.

OPTELLEN

a) Leg het product op de weegschaal en voer de prijs in. De weegschaal toont de totaalprijs.
b) Druk vervolgens op de knop 'ADD', het display toont de waarde 'Add01' en in het totaalprijsvenster de voorgaande totaalprijs (total). Product kan van de weegschaal worden gehaald.
c) Leg vervolgens het volgende te wegen product op de weegschaal en voer opnieuw de prijs per kilogram in. In het totaalprijsvenster verschijnt de prijs.
d) Druk opnieuw op de knop 'ADD', het display toont 'Add02' en het totaalprijsvenster toont de totaalprijs van het eerste en tweede product.
e) In totaal kunnen 99 verschillende producten worden ingevoerd.

VERWIJDEREN GEGEVENS

Druk op de knop 'C/CLR' terwijl weegschaal in optelmodus staat. Hierdoor gaat de weegschaal uit de optelmodus. In het stuksprijsvenster (unit price) verschijnt 'C/CLR'. Dit betekent dat de weegschaal uit de optelmodus is gegaan. Indien in de optelmodus een foute eenheidsprijs wordt ingevoerd, druk dan op de knop 'C/CLR'. Op het display verschijnt '0,00' en dient de juiste prijs alsnog te worden ingevoerd.

GEGEVENS BEWAREN

Druk eerst op de knop 'SAVE' en voer vervolgens de prijs in, druk op knop 'M1'(S1). Herhaal dit en druk op knop 'M2' (S2), enz.

KALIBRATIE

a) Schakel de weegschaal in zonder dat er iets op de schaal ligt.
b) Voer met het toetsenbord '2013' of '52411' in en druk op de knop [TARE].
c) Druk op de knop [ADD], in het 'Weight'-venster verschijnt de waarde van de belasting, deze kan worden gewijzigd met behulp van het toetsenbord (gewicht kan niet hoger zijn dan het maximaal toegestane van het apparaat. Hoe hoger de waarde, hoe beter).
d) Druk opnieuw op de knop [ADD], in het venster 'Unit price' verschijnt het bericht 'Load'. Leg een gewicht op de schaal even zwaar als de eerder ingevoerde waarde.
e) Druk op de knop [ZERO], in het venster 'Unit price' verschijnt het bericht 'Pass'. De kalibratie is voltooid.

UITSCHAKELEN

Om de weegschaal uit te schakelen, druk op de 'ON/OFF'-knop, en trek de stekker uit het stopcontact.

4.4 REINIGING EN ONDERHOUD

- Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact , ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- Weegschaal mag niet worden gereinigd met water. Dit geldt zowel voor externe als interne onderdelen.
- Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

AANWIJZINGEN VOOR HET VEILIG VERWIJDEREN VAN ACCU'S EN BATTERIJEN.

Het apparaat werkt op een 4V-loodzuuraccu. Lege accu's worden op dezelfde manier uit apparaat verwijderd als dat ze worden geïnstalleerd. Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Dankzij hergebruik, gebruik van materialen of andere vormen van gebruik van gebruikte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. De plaatselijke overheid verschaft informatie over het juiste punt voor de verwijdering van gebruikte apparaten

NO

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi			
Produktnavn	KONTROLLVEKT			
Produktmodell	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Forsyning	Innebygd blysyrebatteri 4V 4 Ah			
	Strømforsyningsenhet AC230V 50 Hz /DC 7V 500mA			
Maksimal kapasitet [kg]	30		35	
Deling [g]	2			
Mål veieplate [cm]	33x24			
Vekt [kg]	4			
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] ved drift	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] ved oppbevaring	-25 ÷ 50 / < 90			

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	KONTROLLVEKT		
Produktmodell	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Forsyning	Innebygd blysyrebatteri 4V 4 Ah		
	Strømforsyning 230V~/50Hz		
Maksimikuormitus [kg]	30		
Deling [g]	1		
Mål veieplate [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Vekt [kg]	2	2,5	3,8
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] ved drift	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] ved oppbevaring	-25 ÷ 50 / < 70		

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	KONTROLLVEKT		
Produktmodell	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Forsyning	Innebygd blysyrebatteri 4V 4 Ah		
	Strømforsyningsenhet AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Maksimal kapasitet [kg]	40		
Deling [g]	2		
Mål veieplate [cm]	33x24		
Vekt [kg]	2.8	2.9	2.3
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] ved drift	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] ved oppbevaring	-25 ÷ 50 / < 70		

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	HENGEVEKT
Produktmodell	SBS-HCS-30
Spenning [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesklasse IP	20
Mål, vektskål [diameter; cm]	25
Mål, kontrollpanel med display [cm]	256 x 257
Vekt [kg]	2
Batteritype	Blysyrebatteri, DC 4 V / 4 Ah
Adapter	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maksimal arbeidstid uten lading [h]	40
Batterikapasitet [mAh]	6000
Nøyaktighet [g]	5
Maks. vekt [kg]	30
Min. vekt [g]	0,1
Display	LED
Nullstilling [kg]	0,36
Område, tarere [kg]	~ 30

1. GENERELL BESKRIVELSE

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

FORKLARING AV SYMBOLER

CE	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
⚠	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller OBS! Gjelder den gitte situasjonen (generelt advarselsskilt)
	ADVARSEL! Advarsel om elektrisk støt!
	Klasse II beskyttelsesanordning med dobbel isolasjon.

⚠ **OBS!** Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. SIKKERHET VED BRUK

Elektrisk utstyr:

⚠ **OBS!** Les alle sikkerhetsadvarslene og instruksjonene. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet „utstyr" eller „produkt" i advarslene og bruksanvisningen viser til KONTROLLVEKT/HENGEVEKT. Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker! Utstyret må ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

3.1 ELEKTRISK SIKKERHET

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.

b) Ikke bruk strømledningen på feil måte. Aldri bruk strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede strømledninger øker risikoen for elektrisk støt.

3.2 SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

a) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.

b) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.

c) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!

3.3 SIKKER BRUK AV UTSTYRET

a) Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer og kun med originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.

b) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.

c) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet hvor utstyret brukes.

4. REGLENE FOR BRUK

KONTROLLVEKT/HENGEVEKT er beregnet for veiing av gjenstander som plasseres på veieplaten.

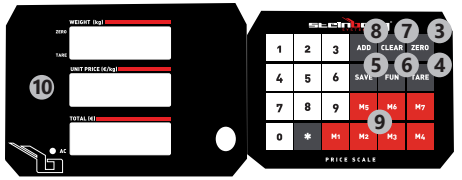
Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

4.1 BESKRIVELSE AV UTSTYRET

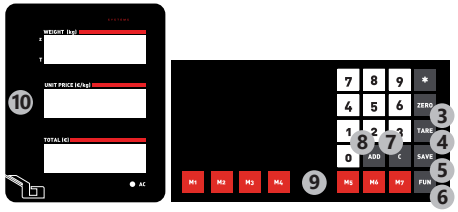
SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA

SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE



1. Veieplate
2. Bryter
3. Nullstilling
4. Tarering
5. Lagring
6. Knapp for belysning (i følgende modeller: SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) / telling (i følgende modeller: SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Sletting
8. Addering
9. Minneknapper
10. Skjerm

SBS-HCS-30

1. Oppheng til vekt
2. Displays
3. Funksjonsknapper
4. Vektskala

1. Vekt-display
6. Pris pr. Stk
7. Totalpris
8. Lagre
9. Tarere
10. Addere
11. Nullstille
12. Slette
13. Arbeidsmodus
14. Telle
15. Minneknapp

4.2 FORBEREDELSE TIL BRUK

Plasser utstyret på et flatt og jevnt underlag som er minst like stort som vektens størrelse. Få vekten i vater ved hjelp av de justerbare beina og en libelle. Vekten kan brukes utelukkende på steder der det ikke forekommer lufttrekk, korrosjon, vibrasjoner, høy temperatur eller fuktighet.

4.3 BETJENING AV UTSTYRET

Veiledninger for bruk:

- On/Off-bryteren er plassert i den nedre delen av utstyret.
- Ikke vei for tunge gjenstander på vekten. Dersom det vises „OL/Ed"-meldingen på skjermen, ta den veide gjenstanden vekk fra vekten med en gang for å unngå at utstyret blir skadet.
- Utstyret er utstyrt med en alarm som varsler om lavt batterinivå, og „Lb"-meldingen vises på skjermen.
- Etter at vekten har vært inaktivt i 5-10 sekunder, vil den gå i energisparende modus – hvilemodus. Knapp (2) / (13)aktiverer vekten fra hvilemodus.
- Ikke la noen gjenstander ligge på vekten over lengre tid.
- Unngå ekstreme temperaturer. Ikke plasser vekten i direkte sollys eller i nærheten av klimaanlegg.
- Unngå områder med sterke elektriske eller magnetiske felt.
- Sørg for at vekten er plassert på et stabilt underlag og er ikke utsatt for vibrasjoner.
- Ikke plasser vekten i nærheten av åpne vinduer eller dører, klimaanlegg eller vifter som kan forårsake ustabile måleresultater på grunn av feil luftsirkulasjon.
- Hold vekten ren. Ikke plasser noen gjenstander på vekten når den er ikke i bruk.

INNLEGGING AV ENHETSPRIS

Ved veiing av gjenstander bruk knappene 0 – 9 for å føre inn varens enhetspris, noe som vil resultere i en totalpris.

TARERING

Plasser en tom beholder på veieplaten og vent til at skjermen viser en stabil verdi. Trykk på [TARE]. Verdien vil bli tarert, og du bør se null.

NULLSTILLING

Dersom skjermen viser en annen verdi enn 0, nullstill vekten når veieplaten er tom ved å trykke på [ZERO].

STYKKETELLING

(kun følgende modeller: SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Denne funksjonen brukes til å telle antall stykker av veide produkter. Plasser et kjent antall produktstykker på veieplaten. Trykk på (6) / (14), før inn stykkeantallet og bekreft ved å trykke på knapp (6) / (14). Vekten er nå i tellemodus.

ADDERING

a) Plasser produktet på veieplaten og før inn prisen. Vekten vil vise den totale prisen.
b) Deretter, trykk på „ADD"; „Add01"-verdien vil bli vist på vektdisplayet, og den forrige totalprisen vil bli vist på totalprisdisplayet (total). Produktet kan tas vekk fra vekten.
c) Plasser neste produkt på veieplaten og før inn den korrekte prisen per kilo. Prisen vil vises på totalprisdisplayet.
d) Trykk på „ADD" igjen; „Add02"-verdien vil bli vist på vektdisplayet, og totalprisen for begge produktene vil vises på totalprisdisplayet.
e) Til sammen kan du legge til 99 ulike produkter

SLETTING AV DATA

Trykk på „C/CLR"-knappen når vekten er i adderingsmodus. Dette vil medføre at vekten går ut av adderingsmodus. „C/CLR"-meldingen vil bli vist på enhetsprisdisplayet (unit price). Dette betyr at vekten har gått ut av adderingsmodus.
Hvis du har ført inn en ukorrekt varepris når vekten er i adderingsmodus, trykk på „C/CLR". Displayet vil vise „0,00" - det er nå mulig å føre inn den korrekte prisen.

LAGRING AV DATA

Først trykk på „SAVE"-knappen, og deretter før inn prisen og trykk på „M1" (S1). Gjenta prosedyren og trykk på „M2" (S2), osv.

KALIBRERING

a) Slå på vekten med avlastet veieplate.
b) Tast inn „2013" eller „52411" og trykk på [TARE].
c) Trykk på [ADD]. På „Weight"-displayet vil det vises en vektverdi. Du kan endre den ved å taste inn en annen verdi (vektverdien av vektloddet må ikke overstige den maksimale kapasiteten til utstyret. Jo større vektverdien av vektloddet er, desto bedre).d)
Trykk på [ADD] igjen. På „Unit price"-displayet vil det vises „Load"-meldingen. Plasser en vektlodd med samme vektverdien som du har ført inn, på veieplaten.
e) Trykk på [ZERO]; på „Unit price"-displayet vil det vises „Pass"-meldingen. Kalibreringen er ferdig.

SLÅ AV VEKTEN

For å slå vekten av, trykk på „ON/OFF" og trekk støpselet ut fra stikkontakten.

4.4 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet før hver rengjøring og også når utstyret ikke er i bruk.
- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Vekten må ikke rengjøres med vann. Dette gjelder både for vektens utvendige og innvendige deler.
- Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

INSTRUKSJONER FOR FJERNING AV AKKUMULATORER OG BATTERIER PÅ EN TRYGG MÅTE

Utstyret inneholder et 4V blysyrebatteri. Fjern brukte batterier fra utstyret på samme måte som ved montering. Lever batteriene til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av disse materialene.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt.
Lokal administrasjon vil gi deg informasjon om det riktige stedet for avhending av brukt utstyr.

NO

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde			
Produktnamn	KONTROLLVÅG			
Produktmodell	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Strömförsörjning	Inbyggt bly-syrabatteri 4V 4 Ah			
	Nätadapter AC230V 50 Hz /DC 7V 500mA			
Max belastning [kg]	30	35		
Skala [g]	2			
Vågplattans storlek [cm]	33x24			
Vikt [kg]	4			
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] vid användning	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] vid lagring	-25 ÷ 50 / < 90			

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	KONTROLLVÅG		
Produktmodell	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Strömförsörjning	Inbyggt bly-syrabatteri 4V 4 Ah		
	Matningsspänning 230V~/50Hz		
Max belastning [kg]	30		
Skala [g]	1		
Vågplattans storlek [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Vikt [kg]	2	2,5	3,8
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] vid användning	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] vid lagring	-25 ÷ 50 / < 70		

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	KONTROLLVÅG		
Produktmodell	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Strömförsörjning	Ingebouwde Loodzuuraccu 4V 4 Ah		
	Voeding AC230V 50 Hz / DC 7V 0.5A		
Max belastning [kg]	40		
Skala [g]	2		
Vågplattans storlek [cm]	33x24		
Vikt [kg]	2.8	2.9	2.3
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] vid användning	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatur [°C]/ luftfuktighet [%] vid lagring	-25 ÷ 50 / < 70		

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	HÄNGVÅG
Produktmodell	SBS-HCS-30
Spänning [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50
Skyddsklass	II
Skyddsklass IP	20
Mått, viktskål [diameter; cm]	25
Mått, kontrollpanelen med display [bredd x längd; cm]	256 x 257
Vikt [kg]	2
Batterityp	Uppladdningsbart blysyrabatteri, DC 4V/4Ah
Adaptertyp	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Maximal arbetstid utan laddning [h]	40
Batterikapacitet [mAh]	6000
Noggranhet [g]	5
Maxvikt [kg]	30
Minimumvikt [kg]	0,1
Displaytyp	LED
Nollställningsområde [kg]	0,36
Tareringsområde [kg]	~ 30

SE

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

CE	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
	Återvinningsbar produkt.
⚠	VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller UPPMÄRKSAMHET! Gäller för den aktuella situationen (allmän varningsskylt)
⚠	VARNING! Varning för elektrisk stöt!
	Skyddsanordning av klass II med dubbel isolering.

⚠ **OBS!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING

Elektriska apparater:

⚠ **OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen „utrustningen" eller „produkten" som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser KONTROLLVÅG/HÄNGVÅG. Använd inte utrustningen i utrymmen med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar. Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

3.1 ELSÄKERHET

a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

3.2 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

a) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.

b) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om utrustningen fungerar som den ska.

c) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!

3.3 SÄKER ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN

a) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.

b) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.

c) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustnigen används.

4. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

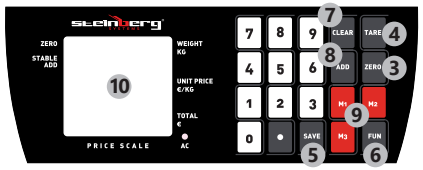
KONTROLLVÅG/HÄNGVÅG är avsedd för att mäta massan av de element som placeras på vågplattan.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

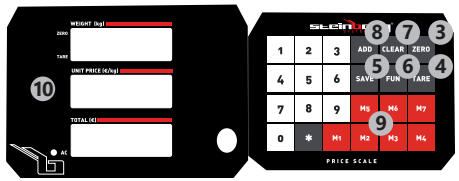
4.1 BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN

SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SE

SBS-PW-301CE

1. Vågplatta
2. Väckningsknapp
3. Nollställningsknapp
4. Tareringsknapp
5. Spara-knapp
6. Bakgrundsbelysningsknapp (på modellerna SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) / räkningsknapp (på modellerna SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Raderingsknapp
8. Summeringsknapp
9. Minnesknappar
10. Display

SBS-HCS-30

1. Handtag för att hänga upp vågen
2. Displays
3. Funktionsknappar
4. Viktskål

1. Viktdisplay
6. Styck pris-display
7. Totalpris-display
8. Spara värden
9. Tarera
10. Addera
11. Nollställ
12. Radera
13. Arbetsläge
14. Räkna
15. Minnesknappar
16. Numeriskt tangentbord

4.2 FÖRBEREDELSER INFÖR ANVÄNDNING

Utrustningen ska placeras på en plan och jämn arbetsyta som måttmässigt åtminstone motsvarar utrustningens mått. Vågen ska riktas upp med de fyra fötterna och ett vattenpass. Vågen får endast användas i miljöer som är fria från drag, korrosion, vibrationer, höga temperaturer och fuktighet.

4.3 ARBETE MED UTRUSTNINGEN

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING:

- On/Off-knappen sitter i den nedre delen av enheten.
- Väg inte för tunga föremål, om följande meddelande visas: „OL/Ed" ska du omedelbart ta bort föremålet som ska vägas från vågen för att förhindra skador på enheten.
- Enheten har ett larm om låg batterinivå, då visas meddelandet „Lb".
- Efter 5/10 sekunder av inaktivitet går vågen in i energisparläge - viloläge. Knappen (2) / (13) väcker vågen från viloläge.
- Lämna ingen last på vågen under en längre tid.
- Undvik extrema temperaturer. Placera inte vågen i direkt solljus eller nära luftkonditioneringssystem.
- Undvik miljöer med starka elektriska eller magnetiska fält.
- Se till att vågen placeras på ett stabilt underlag och inte utsätts för vibrationer.
- Placera inte vågen nära öppna fönster eller dörrar, luftkonditioneringssystem eller fläktar som kan orsaka instabila mätresultat på grund av felaktig luftcirkulation.
- Håll vågen ren. Placera inga föremål på vågen när den inte används.

MATA IN ENETSPRIS

Vid vägning av föremål ska du använda knapparna 0 - 9 för att mata in varans enhetspris i varje fall, vilket resulterar i totalpriset.

TARERING

Placera en tom behållare på vågplattan och vänta tills displayen visar ett konstant värde. Tryck på [TARE]-knappen. Värdet tareras och du bör se noll.

NOLLSTÄLLNING

Om displayen visar ett annat värde än 0 när vågplattan är tom ska vågen återställas till noll genom att trycka på [NOLL]-knappen.

RÄKNA STYCKEN

(endast modellerna: SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Funktionen används för att räkna antalet stycken vägda produkter. Lägg uppräknat antal stycken på vågplattan. Tryck på knappen (6) / (14), ange antalet stycken med knappsatsen och bekräfta med knappen (6) / (14). Balansen är i räkneläge.

SUMMERING

a) Lägg varan på vågplattan och mata in priset. Vågen visar totalpriset.
b) Tryck sedan på knappen „ADD" så visas värdet „Add01" i vågens displayfönster och föregående totalpris visas i fönstret för totalpris (total). Varan kan tas bort från vågen.
c) Lägg nästa vara som ska vägas på vågplattan och ange rätt pris per kilogram igen. Priset visas i fönstret för totalpris.
d) Tryck på knappen „ADD" igen så visas „Add02" i vågens displayfönster och totalpris för första och andra varan visas i fönstret för totalpris.
e) Totalt kan 99 olika varor läggas till.

RADERA DATA

Tryck på knappen „C/CLR" i summeringsläget. Vågen går ut ur summeringsläget. „C/CLR" visas i fönstret för enhetspris (unit price). Det innebär att du lämnar summeringsläget. Om ett felaktigt pris på varan har angetts i summeringsläget, tryck på knappen „C/CLR". Displayen visar „0.00" och du ska nu mata in rätt pris.

SPARA DATA

Tryck först på knappen „SAVE", ange sedan priset och tryck på knappen „M1" (S1). Upprepa denna process och tryck på knappen „M2" (S2) osv.

KALIBRERING

a) Slå på vågen med tom vågplatta.
b) Ange siffrorna „2013" eller „52411" med vågens knappsats och tryck på [TARE]-knappen.
c) Tryck på [ADD]-knappen, displayen som är märkt med „Weight" visar viktvärdet som kan ändras genom att ange ett annat värde med hjälp av vågens knappsats (Vikten får inte överstiga enhetens högsta tillåtna lastkapacitet. Ju högre viktvärde desto bättre).
d) Tryck på [ADD]-knappen igen, displayen som är märkt med „Unit price" visar „Load". Lägg lasten av den tidigare angivna vikten på vågplattan.
e) Tryck på [ZERO]-knappen, displayen som är märkt med „Unit price" visar „Pass". Kalibreringen är klar.

AVSTÄNGNING

För att stänga av vågen, tryck på „ON/OFF"-knappen och dra sedan ut stickkontakten ur vägguttaget.

4.4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när utrustningen inte används.
- Använd endast rengöringsprodukter som inte innehåller frätande ämnen för att rengöra ytan.
- Tvätta inte vågen med vatten. Detta förbud gäller både yttre och inre delar.
- Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

ANVISNINGAR FÖR SÄKER BORTTAGNING AV ACKUMULATORER OCH BATTERIER.

Ett bly-syrabatteri 4V finns installerat i enheterna. Förbrukade batterier ska tas bort från utrustningen på samma sätt som vid monteringen. Lämna batterierna till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön.

Vänd dig till din lokala myndighet för information om din närmaste insamlingspunkt där du kan lämna din begagnade utrustning.

SE

DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	BALANÇA DE CONTROLO			
Modelo do produto	SBS-PW-302B	SBS-PW-302W	SBS-PW-352B	SBS-PW-352W
Alimentação	Bateria de chumbo ácido incorporada 4V 4 Ah			
	Carregador elétrico AC230V 50 Hz /DC 7V 500mA			
Carga máxima [kg]	30		35	
Escala [g]	2			
Dimensão do prato [cm]	33x24			
Peso [kg]	4			
Temperatura [°C]/ humidade do ar [%] durante a utilização	-10 ÷ 40 / < 70			
Temperatura [°C]/ humidade do ar [%] durante o armazenamento	-25 ÷ 50 / < 90			

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	BALANÇA DE CONTROLO		
Modelo do produto	SBS-PW-301CA	SBS-PW-301CB	SBS-PW-301CE
Alimentação	Bateria de chumbo ácido incorporada 4V 4 Ah		
	Alimentação elétrica 230V~/50Hz		
Carga máxima [kg]	30		
Escala [g]	1		
Dimensão do prato [cm]	28,8 x21,8	34,1 x24,1	34 x23
Peso [kg]	2	2,5	3,8
Temperatura [°C]/ humidade do ar [%] durante a utilização	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatura [°C]/ humidade do ar [%] durante o armazenamento	-25 ÷ 50 / < 70		

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	BALANÇA DE CONTROLO

Modelo do produto	SBS-PW-402CS	SBS-PW-402CR	SBS-PW-402EP
Alimentação	Bateria de chumbo ácido incorporada 4V 4 Ah		
	Carregador elétrico AC230V 50 Hz / CC 7V 0.5A		
Carga máxima [kg]	40		
Escala [g]	2		
Dimensão do prato [cm]	33x24		
Peso [kg]	2.8	2.9	2.3
Temperatura [°C]/ humidade do ar [%] durante a utilização	0 ÷ 40 / < 90		
Temperatura [°C]/ humidade do ar [%] durante o armazenamento	-25 ÷ 50 / < 70		

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	BALANÇA SUSPENSA
Modelo do produto	SBS-HCS-30
Tensão [V ~] / Frequência [Hz]	230/50
Classe de proteção	II
Classificação de proteção IP	20
Dimensões da bandeja de pesagem [diâmetro; cm]	25
Dimensões do painel com visor [largura x comprimento; cm]	256 x 257
Peso [kg]	2
Tipo de bateria	Chumbo-ácido recarregável, DC 4V/4Ah
Tipo de adaptador	AC 230V / 50Hz ~ 0.3A / DC 7.5V 0.5A 3.75 W
Tempo máximo de trabalho sem cobrança [h]	40
Capacidade da bateria [mAh]	6000
Divisão [g]	5
Carga máxima [kg]	30
Carga mínima [kg]	0,1
Tipo de visor	LED
Alcance de zeragem [kg]	0,36
Alcance da tara [kg]	~ 30

PT

1. DESCRIÇÃO GERAL

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
⚠	AVISO! ou ATENÇÃO! ou LEMBRE-SE! Aplicável à situação em questão (sinal de aviso geral)
⚠	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	Dispositivo de proteção de classe II com duplo isolamento.

⚠ **ATENÇÃO!** As ilustrações das presentes instruções são apenas de exemplificação e alguns pormenores podem diferir do aspeto real do produto.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. SEGURANÇA DA UTILIZAÇÃO

Dispositivo elétrico:

⚠ **ATENÇÃO!** Leia todas as precauções de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

Os termos „dispositivo" ou „produto" nas precauções e na descrição das instruções referem-se à BALANÇA DE CONTROLO/BALANÇA SUSPENSA. Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água! Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!

3.1 SEGURANÇA ELÉTRICA

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

3.2 SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
b) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
c) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!

3.3 UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

a) A reparação e manutenção do dispositivo deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
b) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
c) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.

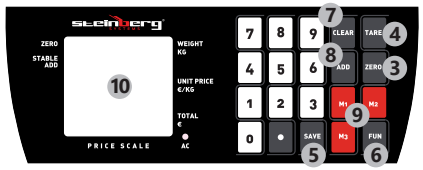
4. NORMAS DE UTILIZAÇÃO

BALANÇA DE CONTROLO/BALANÇA SUSPENSA destina-se a efetuar a pesagem dos elementos colocados no prato. **A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.**

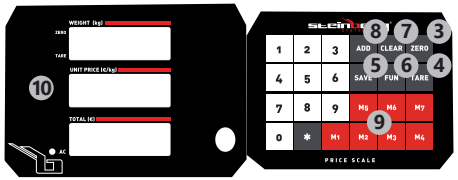
4.1 DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

SBSPW-302B, SBSPW-302W, SBSPW-352B, SBSPW-352W, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR

SBS-PW-301CA



SBS-PW-301CB, SBS-PW-402EP



SBS-PW-301CE

1. Prato
2. Botão para acordar a balança
3. Botão para pôr a zero
4. Botão de tara
5. Botão de guardar
6. Botão de iluminação (nos modelos SBS-PW-352B, SBS-PW-352W, SBS-PW-301CE) / cálculo (nos modelos SBS-PW-302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP)
7. Botão de apagar
8. Botão de somar
9. Botão de memória
10. Mostrador

SBS-HCS-30

1. Pega que permite pendurar a balança
2. Visores
3. Teclas de função
4. Balança de pesagem

1. Visualização de peso
6. Visualização de preço unitário
7. Visualização total
8. Salvamento de valores
9. Taragem
10. Acréscimo
11. Zeragem
12. Eliminação
13. Modo de trabalho
14. Contagem
15. Números de registo de memória
16. Teclado numérico

4.2 PREPARAÇÃO PARA USAR

O dispositivo deve ser colocado numa superfície de trabalho plana e lisa que seja, pelo menos, do tamanho correspondente às dimensões do dispositivo. O nivelamento da balança deve ser efetuado com a ajuda das quatro pernas e de um nível. A balança apenas pode ser usada num ambiente onde não haja correntes de ar, corrosão, vibrações, temperatura alta ou humidade.

4.3 FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- O botão On/Off encontra-se na parte de baixo do dispositivo.
- Não se podem pesar objetos muito pesados. Quando aparecer a indicação: „OL/Ed“, é necessário remover imediatamente o objeto pesado da balança para evitar danos no dispositivo.
- O dispositivo possui um alarme que informa sobre a bateria fraca. Aparece a indicação „Lb“.
- Ao fim de 5/10s de inatividade, a balança passa ao modo de poupança de energia – modo de dormir. O botão (2) / (13) acorda a balança desse estado.
- Não deixar nenhum peso na balança por um período prolongado.
- É necessário evitar temperaturas extremas. Não é permitido colocar a balança diretamente ao sol ou perto de sistemas de ar condicionado.
- Evitar ambientes com fortes campos elétricos ou magnéticos.
- É necessário garantir que a balança foi colocada numa mesa estável e não está exposta a vibrações.
- Não se deve colocar a balança perto de janelas ou portas abertas, sistemas de ar condicionado ou ventilação que possam provocar um resultado instável da medição como consequência da circulação inadequada do ar.
- A balança deve ser mantida limpa. Quando a balança não está a ser usada, não se devem colocar objetos em cima desta.

INTRODUZIR PREÇOS DE UNIDADES

Durante a pesagem de objetos, é necessário usar os botões 0 – 9 para introduzir o preço unitário do produto em cada situação, o que irá originar o preço total.

TARA

Colocar o recipiente vazio no prato e espere até o mostrador apresentar um valor fixo. Carregar no botão [TARE]. O valor ficará em tara e deve aparecer zero.

COLOCAR A ZERO

Caso o mostrador apresentar um valor diferente de 0 quando a balança estiver vazia, é necessário colocá-la a zero carregando no botão [ZERO].

CONTAGEM DE PEÇAS

(apenas nos modelos: SBS-PW – 302B; SBS-PW-302W, SBS-PW-301CA, SBS-PW-301CB, SBS-PW-402CS, SBS-PW-402CR, SBS-PW-402EP, SBS-HCS-30)

Esta função serve para calcular o número de peças dos produtos pesados. Colocar no prato o número de peças do produto calculado. Carregar no botão (6) / (14), introduzir o número de peças com o teclado, confirmar com o botão (6) / (14). A balança está no modo de contagem.

SOMAR

a) Deve colocar-se o produto no prato da balança e introduzir o preço. A balança apresentará o preço total.
b) Em seguida, deve-se carregar no botão „ADD“. Na janela do mostrador da balança aparece o valor „Add01“ e na janela do preço total (total) o preço total anterior. Pode retirar-se o produto da balança.
c) No prato da balança é necessário colocar o produto seguinte a pesar e introduzir novamente o preço correto por quilo. Na janela do preço total aparece o preço.
d) É necessário voltar a carregar no botão „ADD“. Na janela do peso aparece a indicação „Add02“ e na janela do peso total o peso total do primeiro e segundo produto.
e) No total podem adicionar-se 99 produtos diferentes.

ELIMINAÇÃO DE DADOS

No modo de somar é necessário carregar no botão „C/CLR“. Isto faz sair do modo de somar. Na janela com o preço do produto (unit price) aparecerá „C/CLR“. Isto significa a saída do modo de somar. Se no modo de somar foi introduzido um preço incorreto do produto, é necessário carregar no botão „C/CLR“. No mostrador aparecerá a indicação „0,00“ e é necessário introduzir o preço correto.

GUARDAR DADOS

Em primeiro lugar é necessário carregar no botão „SAVE“ e depois introduzir o preço e carregar no botão „M1“ (S1). Este processo deve ser repetido e carregar no botão „M2“ (S2), etc.

CALIBRAGEM

a) Ligar a balança com o prato vazio.
b) Introduzir com o teclado da balança os números „2013“ ou „52411“ e carregar no botão [TARE].
c) Carregar no botão [ADD]. No mostrador com a descrição „Weight“ aparecerá o valor do peso que pode ser alterado introduzindo outro valor com o teclado da balança (o peso não pode ultrapassar a carga máxima do dispositivo. Quanto maior for o valor do peso, melhor).
d) Carregar novamente no botão [ADD]. No mostrador com a descrição „Unit price“ aparecerá a inscrição „Load“. Colocar no prato o peso com o peso indicado previamente.
e) Carregar no botão [ZERO]. No mostrador com a descrição „Unit price“ aparecerá a inscrição „Pass“. A calibragem terminou.

DESLIGAR

Para desligar a balança é necessário carregar no botão „ON/OFF“ e depois remover a ficha da tomada.

4.4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de cada limpeza e também quando o dispositivo não for usado, deve retirar-se a ficha elétrica.
- Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- Não é permitido lavar a balança com água. Esta proibição refere-se tanto às peças exteriores, como interiores.
- O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

INSTRUÇÕES DE REMOÇÃO SEGURA DA BATERIA E DAS PILHAS

No dispositivo está montada uma bateria de chumbo ácido 4V. As pilhas gastas devem ser removidas do dispositivo do mesmo modo como foram colocadas. Colocar as pilhas no recipiente adequado para este tipo de materiais usados.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Graças ao reaproveitamento dos materiais ou outras formas de reutilização de dispositivos usados, estará a ter uma contribuição essencial para a proteção do meio ambiente. Encontrará informações sobre o ponto de eliminação de dispositivos usados adequado na sua administração local.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

steinberg SYSTEMS expondo.com

❶ **Type:** DIGITAL WEIGHING SCALE ❺ **Serial No.:**
❷ **Model:** ❻ **Capacity:**
❸ **Division:** ❼ **Production year:**

❹ **Producent:** expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU CE RoHS

	❶	❷	❸	❹
DE	KONTROLLWAAGE	Modell	Ablesbarkeit	Hersteller
EN	DIGITAL WEIGHING SCALE	Model	Division	Manufacturer
PL	WAGA KONTROLNA	Model	Podziałka	Producent
CZ	KONTROLNÍ VÁHA	Model	Dělení	Výrobce
FR	BALANCE DE CONTRÔLE	Modèle	Divisions	Fabricant
IT	BILANCIA DI CONTROLLO	Modello	Incrementi	Produttore
ES	BALANZA DE CONTROL	Modelo	Pasos	Fabricante

	❺	❻	❼
DE	Ordnungsnummer	Maximale Kapazität	Produktionsjahr
EN	Serial No.	Capacity	Production Year
PL	Numer serii	Maksymalne obciążenie	Rok produkcji
CZ	Sériové číslo	Rozsah vážení	Rok výroby
FR	Numéro de serie	Capacité maximale	Année de production
IT	Numero di serie	Capacità massima	Anno di produzione
ES	Número de serie	Capacidad de carga máxima	Año de producción

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com